



PFSP 100

PARKSIDE®

(GB)

PAINT SPRAY GUN

Operation and Safety Notes

(SI)

PIŠTOLA ZA BRIZGANJE BARVE

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(SK)

STRIEKACIA PIŠTOL'

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DE) (AT) (CH)

FARBSPRITZPISTOLE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(PL)

PISTOLET NATRYSKOWY DO FARB

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

STŘÍKACÍ PISTOLE

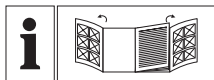
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(HR)

PIŠTOLJ ZA ŠTRCANJE BOJE

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(SK)
(HR)
(DE)
(PL)
(AT)
(SI)
(CZ)
(CH)



GB

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SI

Pred branjem obe strani s slikami odprite navzven in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

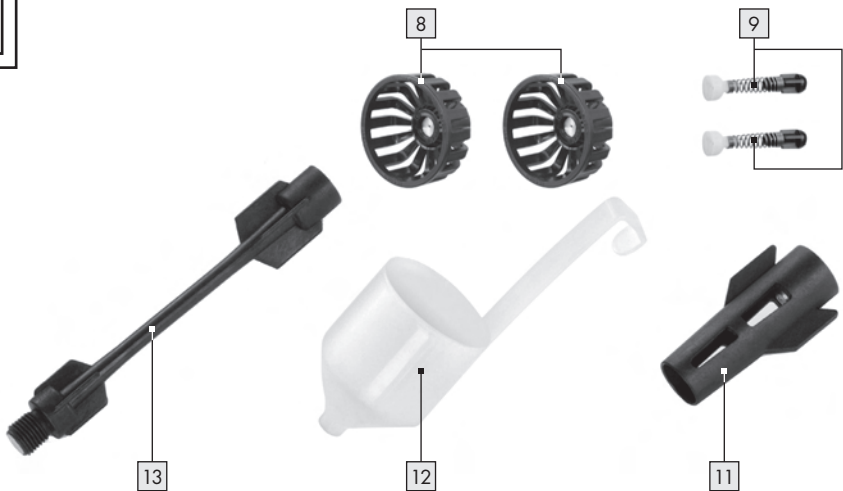
HR

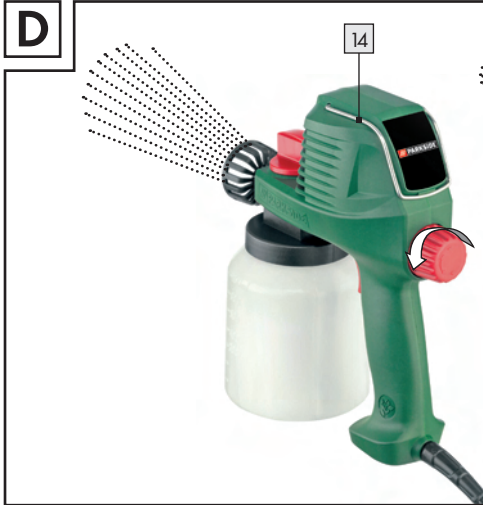
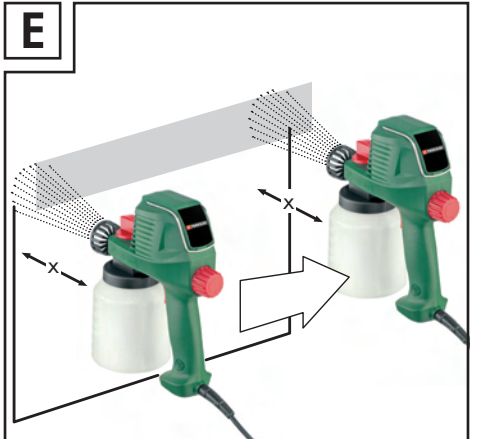
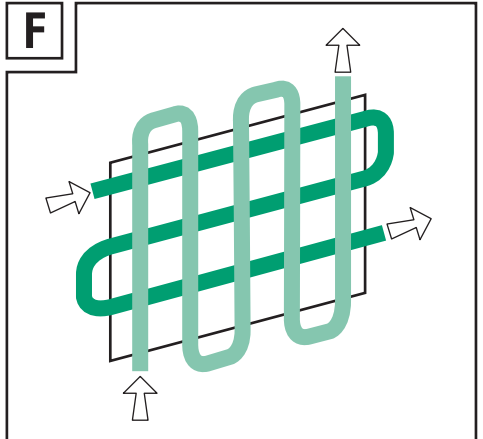
Rasklopite prije čitanja obje stranice sa slikama i nakon toga se upoznajete sa svim funkcijama uređaja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	13
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	23
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	31
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	39
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	47
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	55

A**B**

C**D****E****F**

Introduction

Proper use	Page 6
Features and equipment.....	Page 6
Included items.....	Page 6
Technical data.....	Page 7

General safety advice for electrical power tools

1. Workplace safety.....	Page 7
2. Electrical safety.....	Page 7
3. Personal safety.....	Page 8
4. Careful handling and use of electrical power tools.....	Page 8
Additional safety advice for paint spray guns.....	Page 9

Advice on use

DIN-sec/Viscosity.....	Page 9
Preparing the sprayed medium	Page 9
Preparing the surface to be sprayed	Page 10

Bringing into use

Selecting the nozzle.....	Page 10
Switching ON/OFF.....	Page 10
Spraying process.....	Page 10

Maintenance and cleaning.....

Page 11

Service centre

Page 11

Warranty

Page 11












Disposal.....

Page 12

Declaration of Conformity / Manufacturer.....

Page 13

The following icons / symbols are used in this instruction manual:

	Read instruction manual!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Observe caution and safety notes!		Keep children away from electrical power tools!
	Caution - electric shock! Danger to life!		For indoor use only!
	Explosive material!		Check that the device, mains lead and plug are in good condition!
W	Watts (Effective power)		No smoking!
	Safety class II		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

Paint spray gun

● Introduction



Please make sure that you familiarise yourself fully with the way the electrical power tool works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. To help you do this, please read the accompanying instructions for use. Keep these instructions in a safe place. If you pass the electrical power tool on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

● Proper use

This device is intended for applying paints and varnishes. You can use the device to apply a sprayed medium with a viscosity up to 80-DIN-sec. Any other use or modification shall be deemed to be improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private, domestic use only.

● Features and equipment

- 1 Attachment screw
- 2 Regulator button
- 3 ON / OFF switch
- 4 Pump piston
- 5 Spring
- 6 Suction tube
- 7 Paint cup
- 8 Nozzle
- 9 Suction-pressure valve
- 10 Pump housing
- 11 Cleaning nozzle
- 12 Measuring cup
- 13 Nozzle extension
- 14 Metal stirrup


● Included items

- 1 Paint spray gun
- 2 Nozzles* 1 x 0.6, 1 x 0.8 mm
- 2 Suction pressure valves*
- 1 Cleaning nozzle
- 1 Nozzle extension

- 1 Measuring cup
- 1 Operating instructions

* 1 x prefitted

● Technical data

Rated power:	100 W
Delivery capacity:	320 ml / min (water)
Viscosity capacity:	max. 80 DIN-sec
Pressure:	max. 140 bar
Paint cup:	750 ml
Protection class:	II / 

Noise and vibration data:

The sound pressure level (A-weighted) of the device is typically 93.9 dB (A). Uncertainty K = 3 dB. The sound level while working can exceed 106.9 dB (A).



Wear ear protection!

Weighted acceleration, typical: 6.5 m/s^2

⚠ WARNING! The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure and can be used to compare devices.

Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. In some circumstances it is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.





General safety advice for electrical power tools

⚠ WARNING! Read all the safety advice and instructions! Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE! THE TERM "ELECTRICAL TOOL" USED IN THE SAFETY ADVICE REFERS TO ELECTRICAL TOOLS POWERED BY MAINS ELECTRICITY (BY MEANS OF A MAINS LEAD) AND ELECTRICAL TOOLS POWERED BY RECHARGEABLE BATTERIES (WITHOUT A MAINS LEAD).

1. Workplace safety


- a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- b)  **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.
- c)  **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety




To avoid danger to life from electric shock:

- a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.

- b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c) **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- d)  **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.
- e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.
- d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.
- e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.
- g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** The use of these devices reduces the hazard presented by dust.

3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.
- b)  **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.
- a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.
- b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.
- c) **Pull the mains plug out of the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.

4. Careful handling and use of electrical power tools

- d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.
- e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.
- f) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.

- **Never aim the spray at living creatures.**



DANGER OF EXPLOSION! Do not use the device in environments containing gases, open flames, fires or gas-operated water heaters.



NO SMOKING!

- **Paint and solvents (thinners) must have a flashpoint above 21 °C.**

● Advice on use

● DIN-sec / Viscosity

The Parkside paint spray gun PFSP 100 can be used to apply sprayed media with a viscosity up to 80 DIN-sec. Viscosity is determined in a simplified measuring procedure using the supplied measuring cup (see Fig. C).



1. Immerse and fill the supplied measuring cup 12 to the top with the medium to be sprayed.
2. Lift the measuring cup 12 out of the medium to be sprayed and let the liquid flow out (see Figure C).
3. Measure the time in seconds it takes for the flow of liquid out of the measuring cup to cease. This time is the "DIN-seconds (DIN-s)" value of viscosity.
4. If the value is too high, incrementally add and mix in small quantities of a thinner compatible with the medium to be sprayed. Proceed in accordance with the section about "Preparing the sprayed medium".
5. Remeasure the DIN-seconds value. Repeat this procedure until a value is obtained that complies with the values in the table.

● Preparing the sprayed medium

NOTE: Most paints, varnishes etc. in the shops are intended to be applied by brush not spray. To achieve the best spraying result, you should prepare your paint or varnish etc. in accordance with DIN



Additional safety advice for paint spray guns

- **The spray gun must never be used for spraying inflammable substances. Spray guns must never be cleaned using inflammable solvents.**
- **If you do not know the level of danger a substance presents, do not spray it.**
- **Precise observation of the hazard warnings, information and data sheets available from the sprayed medium manufacturer is essential.**
-  **Wear a breathing / dust mask!** The inhalation of paint mist and solvent vapour is hazardous to health.
- **Work in adequately ventilated spaces only.**
-  **Wear protective glasses!**

guidelines to achieve a suitable viscosity (see table). Use a suitable thinner to achieve the required thinning of the medium.

- Never exceed the maximum viscosity for the device. The sprayed medium must not be too thick for the spraying process, otherwise it could clog up the device.
 - Ensure that the sprayed medium and the thinner are compatible with one another. If the wrong thinner is used, it can lead to lumps forming which may clog up the device. Never mix nitro-thinners with synthetic resin paint.
 - Consult the sprayed medium manufacturer's documentation for information about suitable thinners (water, solvents).
1. Thoroughly mix the unthinned sprayed medium and bring it to average room temperature (20-22 °C).
Do not increase the temperature to change the viscosity.
 2. Add a suitable thinner.
 3. Test the viscosity as described above (see Fig. C).

NOTE: Never use nitro-thinners to thin synthetic resin paint!

Example of material	DIN guidance value
Car body paint	16-20 DIN-sec
Acrylic paint	25-30 DIN-sec
Synthetic resin paint	25-30 DIN-sec
Primer	25-30 DIN-sec
Wood impregnation	25-30 DIN-sec
Glaze	25-30 DIN-sec
Hammer finish paint	30-35 DIN-sec*
Emulsion paint	40-80 DIN-sec

* This device cannot be used to spray media containing discrete particles/solids. The abrasive effect of these media shortens pump and valve life.

● Preparing the surface to be sprayed

The surface to be sprayed must be clean, dry and free of grease.

- Roughen smooth surfaces and remove any abraded dust.
- Always cover the surrounding area around the surface to be sprayed. The spray cloud may contaminate the surrounding area.

● Bringing into use

● Selecting the nozzle

Nozzle	Use
Nozzle, 0.6 mm	all paints, varnishes
Nozzle, 0.8 mm	thick-flowing sprayed media
Cleaning nozzle	a thinner, harder spray for spot-cleaning of surfaces
Nozzle extension	for spraying in high or low, more difficult to reach corners

● Switching ON/OFF

Switching on:

- To start the electrical power tool, press the ON/OFF switch **[2]** and keep it pressed.

Switching off:

- To switch off the electrical power tool, release the ON/OFF switch **[2]**.

● Spraying process

1. You can vary the spray by adjusting the regulator button **[2]** (see Fig. D). The spray is correctly set when no drops are formed and the gun produces a fine, consistent spray pattern.
2. Do not switch the device on or off while it is over the surface to be sprayed. Instead, start

and stop the spraying process approximately 10 cm outside the surface to be sprayed.

NOTE: The distance between the nozzle and the workpiece depends on the material being sprayed (approx. 20 to 35 cm spraying distance, depending on the spray cone and the desired amount of material to be applied).

- Use the device in a horizontal orientation only (as shown in Fig. D).
 - Carry out a trial in each case to determine the most effective spraying distance.
 - Start with a longer distance.
3. Spray corners or small decorative details first using short bursts of spray.
Then go on to the actual spraying process.
 4. The spray process should follow the sequence shown in Fig. E – keep the spray gun moving parallel to the surface
 - Do not incline the spray gun
 - Move the spray gun at a constant speed
 - Apply the sprayed medium as thinly as possible
 - The layer(s) of sprayed medium need(s) to be allowed to dry for some time before you apply the next coat (Fig. F) at right angles to the previous coat.
 5. Do not allow the paint cup [7] to empty completely while spraying – drops may form!

● Maintenance and cleaning

General advice:

1. **⚠ WARNING!** Pull out the mains plug before you carry out any tasks on the spray gun. Do the same when you take a break from spraying.
2. After each use, spray thinners (**in the open air only – danger of explosion!**) or water through the device.
3. To protect from rust after cleaning, you can spray sewing machine oil through the device.
4. **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE THROUGH ELECTRIC SHOCK!** Never immerse the device in the cleaning medium.
5. Never use inflammable solvents to clean the device.
6. Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.

Cleaning instructions:

1. Unscrew the attachment screw [1], see Fig. A.
2. Take off the pump housing [10] downwards.
3. Unscrew nozzle [8] and remove the suction-pressure valve [9].
4. Take the pump piston [4] and spring [5] out of the pump housing [10].
5. Clean parts [4], [5], [8], [9] with thinners.
6. Fit the components back in reverse order.

TIP: After use or cleaning, hang up the electrical power tool from the metal stirrup [14].

● Service centre

- **⚠ WARNING!** Have your electrical power tool repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your electrical power tool remains safe to use.
- **⚠ WARNING!** If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your electrical power tool remains safe to use.

● Warranty

This appliance is guaranteed for 3 years from the date of purchase. It has been carefully produced and meticulously checked before delivery. Please keep your receipt as proof of purchase. Contact your service centre by telephone in case of questions pertaining to the warranty. Your goods can be transmitted free of cost only in this manner. This warranty applies only to the initial purchaser and is non-transferable.

The warranty covers only material or manufacturing faults, not normal wear or damage to fragile parts such as switches or rechargeable batteries. The appliance is intended solely for private, not commercial, use.

If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or interventions not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void. This warranty does not affect your statutory rights.

GB

DES UK LTD

Tel.: 0871 5000 700 (£ 0,10 / minute)

e-mail: support.uk@kompernass.com

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

Environmental compatibility and disposal of materials:

- Paint, varnishes etc. are special wastes which must be disposed of in the appropriate manner.
- Observe the regulations applicable in your area.
- Observe the manufacturer's instructions.
- Environmentally damaging chemicals must not be allowed to enter the soil, groundwater or watercourses.
- Carrying out spraying at the edge of watercourses or adjoining areas (catchments) is therefore prohibited.

- Consider their environmental compatibility when buying paints, varnishes etc.

● Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declare that this product complies with the following EU directives:

**Machinery Directive
(98 / 37 / EC)**

**EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

Type / Machine designation:

Paint spray gun

Bochum, 31.10.2009

A handwritten signature in black ink that reads "Kompernaß".

Hans Kompernaß
- Managing Director -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.

Wstęp

Użycie zgodne z przeznaczeniem	Strona 14
Wyposażenie.....	Strona 14
Zakres dostawy	Strona 14
Dane techniczne.....	Strona 15

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy.....	Strona 15
2. Bezpieczeństwo elektryczne	Strona 16
3. Bezpieczeństwo osób.....	Strona 16
4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych	Strona 17
Uzupełniające wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pistoletów natryskowych do farby	Strona 17

Wskazówki robocze

Lepkość / DIN-Sek	Strona 18
Przygotowanie materiału natryskowego.....	Strona 18
Przygotowanie natryskiwanej powierzchni	Strona 19

Uruchomienie

Dobór dyszy	Strona 19
Włączanie / Wylączenie.....	Strona 19
Natryskiwanie.....	Strona 19

Konserwacja i czyszczenie Strona 19**Serwis** Strona 20**Gwarancja** Strona 20**Utylizacja** Strona 20**Deklaracja zgodności / Producent** Strona 21

W niniejszej instrukcji obsługi urządzenia zastosowano następujące piktogramy:

	Przeczytaj instrukcję obsługi!		Zakładać okulary ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową i rękawice ochronne.
	Przestrzegaj wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Dzieci trzymać z daleka od narzędzia elektrycznego!
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! Zagrożenie dla życia!		Tylko do użytku w pomieszczeniach wewnętrznych!
	Niebezpieczeństwo wybuchu!		Zwracać uwagę na nienaruszony stan urządzenia, kabla sieciowego oraz wtyczki sieciowej!
W	Watt (moc skuteczna)		Palenie wzbronione!
	Klasa bezpieczeństwa II		Opakowanie i urządzenie przekazać do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!

Pistolet natryskowy do farb**● Wstęp**

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z działaniem oraz z prawidłowym obchodzeniem się z elektronarzędziami. W tym celu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi. Starannie przechowywać niniejszą instrukcję. W razie przekazania elektronarzędzia osobom trzecim należy przekazać im również wszelkie związane z nim dokumenty.

● Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to przeznaczone jest do nanoszenia farb i lakierów. Urządzeniem tym można natryskiwać materiały o lepkości do 80-DIN-sek. Każde inne użycie lub zmiany dokonane na urządzeniu uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i powodują znaczne zagrożenie wypadkiem. Za szkody powstałe na skutek użycia niezgodnego z przeznacze-

niem nie ponosimy żadnej odpowiedzialności. Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego.

● Wyposażenie

- 1 Śruba ustalająca
- 2 Pokrętko regulacyjne
- 3 Wylącznik
- 4 Tłok pompy
- 5 Sprężyna
- 6 Rura zasysająca
- 7 Kubek na farbę
- 8 Dysza
- 9 Zawór ssący i tłoczący
- 10 Obudowa pompy
- 11 Dysza czyszcząca
- 12 Kubek pomiarowy
- 13 Przedłużenie dyszy
- 14 Wieszak metalowy


● Zakres dostawy

- 1 Pistolet natryskowy do farb
2 Dysze* 1 x 0,6, 1 x 0,8 mm

- 2 Zawory ssąco-tłoczące*
- 1 Dysza czyszcząca
- 1 Przedłużenie dyszy
- 1 Kubek pomiarowy
- 1 Instrukcja obsługi

* 1 x zamontowane

● Dane techniczne

Moc znamionowa:	100 W
Wydajność tłoczenia:	320 ml/min (woda)
Lepkość materiału natryskiwanego:	maks. 80 DIN-sec
Ciśnienie:	maks. 140 bar
Kubek z farbą:	750 ml
Klasa ochrony:	II / 

Informacje na temat hałasu i wibracji:

Poziom ciśnienia hałasu urządzenia wg oceny A wynosi typowo 93,9 dB (A). Niepewność K = 3 dB. Poziom hałasu podczas pracy może przekroczyć 106,9 dB (A).



Zakładać ochronę słuchu!

Ocenił przyspieszenie, w sposób typowy:
6,5 m/s²

⚠ OSTRZEŻENIE! Podany w instrukcjach poziom wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą pomiarową i może być użyty do porównania urządzeń.

Poziom wibracji będzie się zmieniać odpowiednio do zastosowania elektronarzędzia i może przekraczać w niektórych wypadkach wartość podaną w niniejszych instrukcjach. Obciążenie wibracjami może być niedowartościowane, jeśli urządzenie jest używane w ten sposób.

Wskazówka: Dla dokładnego oszacowania obciążenia wibracjami w określonym okresie czasu należy również uwzględnić okresy wyłączenia urządzenia lub okresy, w których urządzenie wprawdzie jest włączone, lecz nie jest w faktycznym

użyciu. Może to wyraźnie zredukować obciążenie wibracjami w całym okresie czasu pracy.





Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE! **Przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!** Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz w przestrzeganiu instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

PRZECHOWUJ NA PRZYSZŁOŚĆ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ INSTRUKCJE! UŻYWANY WE WSKAZÓWKACH DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA TERMIN „NARZĘDZIE ELEKTRYCZNE” ODNOSI SIĘ DO NARZĘDZI ELEKTRYCZNYCH ZASILANYCH Z SIECI (Z KABŁEM SIECIOWYM) ORAZ DO NARZĘDZI ELEKTRYCZNYCH ZASILANYCH Z AKUMULATORÓW (BEZ KABŁA SIECIOWEGO).


1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Utrzymywać stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b)  **Nie pracuj przy użyciu urządzenia w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c)  **Podczas użytkowania urządzenia elektrycznego trzymaj dzieci i inne osoby z daleka od urządzenia.** Przy odchyleniu możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne




Unikaj niebezpieczeństwa utraty życia wskutek porażenia prądem elektrycznym:

- a) **Wtyk sieciowy urządzenia musi pasować do wtykowego gniazdka sieciowego. W żaden sposób nie wolno zmieniać wtyku sieciowego urządzenia. Nie używaj żadnych wtyków adapterowych razem z urządzeniami wyposażonymi w uzziemienie ochronne.** Niezmienione wtyki sieciowe i pasujące wtykowe gniazdka sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj kontaktu fizycznego z powierzchniami uzziemionymi takimi jak powierzchnie rur, grzejników, kuchni elektrycznych i lodówek.** Istnieje podwyższone niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, gdy twoje ciało jest uzziemione.
- c) **Trzymaj urządzenie z daleka od deszczu i wilgoci.** Wniknięcie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d)  **Nie używaj kabla sieciowego w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem, tj. do noszenia urządzenia, zawieszania urządzenia lub do wyciągania wtyku sieciowego z wtykowego gniazdka sieciowego. Trzymaj kabel z daleka od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzeń.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Gdy pracujesz z urządzeniem elektrycznym na dworze używaj wyłącznic przedłużaczy, które są dopuszczone również do pracy na dworze.** Użycie przedłużacza przystosowanego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli praca elektronarzędzia w otoczeniu wilgotnym jest nie do uniknięcia, należy zastosować wyłącznik prądu uszkodzeniowego.** Zastosowanie wyłącz-

nika prądu uszkodzeniowego zapobiega niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Bądź stale uważny, zwracaj uwagę na to co robisz i postępuj rozsądnie w trakcie pracy z narzędziem elektrycznym. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b)  **Noś osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego takiego jak maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask ochronny lub ochrona słuchu stosownie do sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Unikaj niezamierzonego uruchomienia. Upewnij się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone zanim podłączysz je do zasilania prądowego, uchwycisz je lub będziesz je przenosił.** Jeżeli podczas przenoszenia urządzenia będziesz trzymał palec na przełączniku WŁĄCZ / WYŁĄCZ. lub jeżeli urządzenie jest włączone, to może to prowadzić do nieszczęśliwych wypadków.
- d) **Usuń narzędzia do nastawiania urządzenia lub klucze płaskie zanim włączysz urządzenie.** Narzędzie lub klucz, który znajduje się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Unikaj nienormalnej postawy ciała. Zadbaj o pewne stanowisko i w każdej chwili utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować urządzenie, zwłaszcza w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś obszernej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z daleka od poruszających się części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.

- g) **Jeżeli zostaną zamontowane urządzenia do odsysania i wychwytywania pyłu, to upewnij się, że są one podłączone i że będą prawidłowo używane.** Używanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie wywołane pyłem.





4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Używaj do swojej pracy przeznaczonego do niej narzędzia elektrycznego.** Za pomocą odpowiedniego narzędzia elektrycznego pracujesz lepiej i bezpieczniej w danym zakresie robót.
- b) **Nie używaj żadnego narzędzia elektrycznego, którego przełącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, które nie daje się już więcej włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Wyciągnij wtyk sieciowy z wtykowego gniazda sieciowego zanim dokonasz nastaw urządzenia, wymienisz części osprzętu lub odłożysz urządzenie.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu startowi urządzenia.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne poza zasięgiem dzieci. Nie pozwól na użytkowanie urządzenia osobom, które nie są z nim obznajomione lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, gdy są używane przez osoby niedoświadczone.
- e) **Pielęgnuj starannie urządzenie. Sprawdz, czy ruchome części urządzenia funkcjonują nienagannie i nie zakleszczają się, czy części urządzenia nie są złamane lub uszkodzone w takim stopniu, że funkcjonowanie urządzenia jest uszczuplone. Złecz naprawę uszkodzonych części przed użyciem urządzenia.** Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.

- f) **Używaj narzędzia elektrycznego, osprzętu, narzędzi wymiennych itp. odpowiednio do niniejszych instrukcji i w taki sposób, jaki jest zalecany dla tego specjalnego typu urządzenia. Uwzględniaj przy tym warunki robocze i wykonywane czynności.** Użycie narzędzi elektrycznych do innych zastosowań niż to przewidziano może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.



Uzupełniające wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pistoletów natryskowych do farby



- **Pistoletu natryskowego nie wolno używać do natrysku substancji palnych. Nie wolno myć pistoletów natryskowych w palnych rozpuszczalnikach.**
- **Nie wolno natryskiwać substancji, których stopień niebezpieczeństwa nie jest znany.**
- **Należy dokładnie przestrzegać wskazówek dotyczących zagrożeń, informacji i kart informacyjnych producentów farb wzgl. substancji natryskiwanych.**
-  **Zakładać maskę do ochrony dróg oddechowych!** Wdychanie mgły z farby i par rozpuszczalników jest szkodliwe dla zdrowia.
- **Pracować tylko w wystarczająco wentylowanych pomieszczeniach.**
-  **Noś okulary ochronne!**
- **Nie należy nigdy kierować strumienia rozpylania na ludzi i zwierzęta.**
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** W otoczeniu, w którym znajdują się gazy / otwarte płomienie / ogień / podgrzewacze wody na gaz nie wolno używać urządzenia.
-  **PALENIE WZBRONIONE!**

- **Lakiery i rozpuszczalniki (rozcieńczenie) winny posiadać punkt zapłonu powyżej 21 °C.**

● Wskazówki robocze

● Lepkość / DIN-Sek.

Za pomocą pistoletu Parkside PFSP 100 można natrykiwać materiały do maksymalnej lepkości 80 DIN-sek. Lepkość (płynność) wyznacza się za pomocą uproszczonej metody pomiarowej przy użyciu załączonego kubka pomiarowego (patrz Rys. C).

1. Nabrać do dostarczonego kubka pomiarowego  równo z brzegiem natrykiwaną cieczą.
2. Podnieść kubek pomiarowy  nad powierzchnię natrykiwanej cieczy i odczekać aż nabrana ciecz wycieknie (patrz Rys. C).
3. Zmierzyć czas wycieku w sekundach do chwili, gdy strumień wyciekającej cieczy ulegnie przerwaniu.
Czas ten zwany jest „sekundy DIN (DIN-y)“.
4. W przypadku zbyt dużej wartości dodawać stopniowo do natrykiwanej cieczy odpowiedni środek rozcieńczający i wymieszać. Postępować przy tym zgodnie z rozdziałem „Przygotowanie materiału do natrysku“.
5. Ponownie zmierzyć sekundy DIN.
Powtarzać czynność tak długo, dopóki nie zostaną osiągnięte wartości podane w tabeli.

● Przygotowanie materiału natryskowego

WSKAZÓWKA: Ogólnie dostępne w handlu lakiery, farby... przygotowane są najczęściej do nakładania pędzlem, a nie do natrysku. Dla uzyskania właściwych wyników pracy należy ustawić lepkość lakierów, farb... zgodnie z wytyczną DIN (patrz Tabela).

Potrzebne rozcieńczenie uzyskuje się za pomocą odpowiedniego rozcieńczalnika.

- Nie należy przekraczać maksymalnej wartości lepkości dla tego urządzenia. Materiał natry-

skiwany nie może być zbyt gęsty dla procesu natrysku. W przeciwnym razie urządzenie może ulec zatkaniu.

- Zwracać uwagę na to, by materiał natrykiwany i rozcieńczalnik były odpowiednie dla siebie. W przypadku użycia niewłaściwego rozcieńczalnika powstają grudki, które prowadzą do zatkania urządzenia. Nie należy nigdy mieszać lakierów na bazie sztucznych żywic z rozcieńczalnikiem nitro.
- Informacje o odpowiednim rozcieńczalniku (woda, rozpuszczalnik) zawarte są w kartach informacyjnych producenta dotyczących danego materiału natrykiwanego.
 1. Gruntownie wymieszać nierozcieńczony materiał natrykiwany i doprowadzić do przeciętnej temperatury pokojowej (20–22 °C).
Nie należy zmieniać lepkości poprzez dodatkowe ogrzewanie.
 2. Dodać odpowiedni rozcieńczalnik.
 3. Sprawdzić lepkość jak opisano powyżej (patrz Rys. C).

WSKAZÓWKA: Lakiery ze sztucznej żywicy rozcieńczać rozcieńczalnikiem nitro!

Przykład materiału	Wytyczne DIN
Lakier samochodowy	16-20 DIN-sek.
Lakier akrylowy	25-30 DIN-sek.
Lakier ze sztucznej żywicy	25-30 DIN-sek.
Gruntowanie	25-30 DIN-sek.
Impregnacja drewna	25-30 DIN-sek.
Lazura	25-30 DIN-sek.
Lakier młotkowy	30-35 DIN-sek.*
Farba dyspersyjna	40-80 DIN-sek.

* Nie wolno natrykiwać materiałów ziarnistych / zawierających cząsteczki. Ich oddziaływanie ścierające skraca żywotność pompy i zaworu.

● Przygotowanie natryskiwanej powierzchni

Natryskiwana powierzchnia winna być czysta, sucha i wolna od tłuszczu.

- Zmatowić gładkie powierzchnie i usunąć następnie pył szlifowania.
- Przykryć starannie otoczenie powierzchni natryskiwania. Mgła pochodząca z natrysku może zanieczyścić otoczenie.

● Uruchomienie

● Dobór dyszy

Dysza	Zastosowanie
Dysza 0,6 mm	wszystkie farby, lakiery
Dysza 0,8 mm	gęste ciecz natryskiwane
Dysza do czyszczenia	cienki, mocny strumień, do punkowego czyszczenia powierzchni
Przedłużenie dyszy	natryskiwanie do góry lub w dół do trudno dostępnych miejsc

● Włączanie / Wylączenie

Włączanie:

- Celem uruchomienia elektronarzędzia należy nacisnąć i przytrzymać w stanie naciśniętym WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK [3].

Wylączenie:

- Celem wylączenia elektronarzędzia należy zwolnić WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK [3] elektronarzędzia.

● Natryskiwanie

1. Poprzez przestawienie śruby regulacyjnej [2], można wyregulować strumień natrysku (patrz Rys. D). Strumień jest wtedy prawidłowo

ustawiony, gdy nie tworzą się żadne krople, a natrysk jest drobny i regularny.

2. Nie należy włączać / wylączać wylącznika nad natryskiwaną powierzchnią, lecz rozpoczynać i kończyć proces natrysku około 10 cm poza powierzchnią natryskiwaną.

WSKAZÓWKA: Odstęp dyszy do powierzchni natryskiwanej zależy od materiału natryskiwanego (odstęp natryskiwania ok. 20 do 35 cm w zależności od stożka natrysku i żądanej grubości powłoki).

- Pistoletu używać tylko w pozycji poziomej (jak na Rys. D).
 - Odpowiednią odległość do powierzchni natryskiwanej wyznaczyć w trakcie prób.
 - Rozpoczynać zawsze od większej odległości.
3. Najpierw natryskiwać naroża lub małe ornamenty małymi impulsami natrysku. Następnie dokonać właściwej operacji natrysku.
 4. Natryskiwać zgodnie z Rys. E – prowadzić przy tym pistolet natryskowy równolegle do powierzchni natrysku:
 - nie przechylać
 - prowadzić pistolet z równomierną szybkością
 - nakładać materiał możliwie jak najcieniej
 - warstwa farby wymaga przerwy na wyschnięcie zanim nałoży się drugą warstwę (patrz Rys. F).
 5. Nie wytryskiwać farby do końca z kubka [7] - zaczyną się tworzyć krople!

● Konserwacja i czyszczenie












Wskazówki ogólne:


1. **⚠ OSTRZEŻENIE!** Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, również podczas przerw w pracy i podczas prac na urządzeniu.
2. Po każdym użyciu przepuścić przez pistolet rozcieńczalnik (**tylko na zewnątrz – niebezpieczeństwo eksplozji!**) wzgl. wodę.
3. Dla zabezpieczenia przed korozją po czyszczeniu przez pistolet przepuścić olej do maszyn do szycia.
4. **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA WSKUTEK PO-RAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

Nie zanurzać nigdy pistoletu w środku czyszczącym.

5. Pistoletu nie można myć za pomocą palnych rozpuszczalników.
6. Do czyszczenia obudowy używać suchej szmatki. Nigdy nie używać benzyny, rozpuszczalników lub środków czyszczących, które mogą uszkodzić tworzywa sztuczne.

Wskazówki odnośnie czyszczenia:

1. Odkręcić śrubę ustalającą , patrz Rys. A.
2. Ściągnąć w dół obudowę .
3. Odkręcić dyszę  i wyjąć zawór ssąco-łoczący .
4. Wyjąć tłok pompy  i sprężynę  z korpusu pompy .
5. Oczyszczyć elementy , , ,  za pomocą rozpuszczalnika.
6. Zamontować elementy w odwrotnej kolejności.

PORADA: Po użyciu lub myciu zawiesić elektronarzędzie na wieszaku metalowym .

● Serwis

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Naprawę elektronarzędzie może wykonywać tylko wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

W ten sposób zapewnia się utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Wymianę wtyczki lub przewodu zasilającego należy zlecać zawsze wytwórcy urządzenia lub jego służbie serwisowej. W ten sposób zapewnia się utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

● Gwarancja

Okres gwarancji dla tego urządzenia wynosi 3 lata od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i dokładnie sprawdzone przed dostawą. Należy zachować paragon kasowy jako

potwierdzenie zakupu. Chcąc skorzystać z gwarancji należy skontaktować się telefonicznie z Państwa placówką serwisową. Tylko wtedy można zagwarantować bezpłatne wysłanie Państwa artykułu. Niniejsza gwarancja dotyczy tylko pierwszego nabywcy i nie może być przenoszona na inne osoby.

Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe i produkcyjne, nie dotyczy jednak części ulegających zużyciu lub uszkodzeń kruchych części, np. przełączników ani akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań przemysłowych i profesjonalnych.

Gwarancja wygasa w razie niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użycia, zastosowania przymocy lub w przypadku ingerencji, nie podjętych przez autoryzowaną placówkę serwisową. Niniejsza gwarancja nie narusza Państwa praw ustawowych.

PL

Kompernass Service Polska

ul. Strycharska 4

26-600 Radom

Tel.: 048 360 91 40

048 360 94 32

Faks: 048 384 65 38

048 369 93 63

E-mail: support.pl@kompernass.com

● Utylizacja



Opakowanie składa się z materiałów nieszkodliwych dla środowiska, które można usuwać w miejscowych firmach recyklingowych.



Elektronarzędzi nie można wyrzucać do domowych kubków na śmieci!

Zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/EC o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz dostosowanego prawa krajowego zużyte elektronarzędzia winny być zbierane osobno i dostarczane do zgodnego z wymogami ochrony środowiska przerobu z ponownym wykorzystaniem materiałów.

O możliwościach utylizacji wysłużonego sprzętu należy dowiadywać się we właściwych zarządach gminnych i miejskich.

Nieszkodliwość dla środowiska i utylizacja materiałów:

- Farby, lakiery... są odpadami specjalnymi, które należy odpowiednio utylizować.
- Przestrzegać miejscowych przepisów.
- Przestrzegać wskazówek producenta.
- Chemikalia szkodliwe dla środowiska nie mogą przedostać się do ziemi, wód gruntowych lub wód powierzchniowych.
- Stąd też niedopuszczalne jest wykonywanie prac malarskich na brzegach wód lub w ich pobliżu (tereny doptywów).
- Podczas zakupów farb, lakierów... zwracać uwagę na nieszkodliwość dla środowiska.

● Deklaracja zgodności / Producent CE

My, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Niemcy, oświadczamy niniejszym, iż produkt ten został wyprodukowany zgodnie z następującymi dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa (98 / 37 / EC)

Dyrektywa niskonapięciowa WE (2006 / 95 / EC)

Kompatybilność elektromagnetyczna (2004 / 108 / EC)

Typ maszyny / Typ:

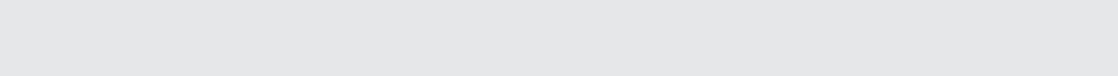
Pistolet natryskowy do farb

Bochum, 31.10.2009



Hans Kompernaß
- Prezes -

Zmiany techniczne w sensie dalszego rozwijania produktu są zastrzeżone.



Uvod

Uporaba v skladu z določili	Stran 24
Oprema	Stran 24
Obseg dobave	Stran 24
Tehnični podatki.....	Stran 25

Splošna varnostna navodila za električno orodje

1. Varnost na delovnem mestu.....	Stran 25
2. Električna varnost	Stran 25
3. Varnost oseb.....	Stran 26
4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja.....	Stran 26
Dopolnilna varnostna opozorila za brizgalne pištole za nanašanje barv.....	Stran 27

Navodila za delo

Sekunde DIN/viskoznost.....	Stran 27
Priprava snovi za brizganje.....	Stran 27
Pripravljanje površine za pršenje	Stran 28

Začetek uporabe

Izbira šobe	Stran 28
Vklop/izklop	Stran 28
Postopek brizganja.....	Stran 28

Vzdrževanje in čiščenje	Stran 29
--------------------------------------	-----------------












Servis.....	Stran 29
--------------------	-----------------

Garancija	Stran 29
------------------------	-----------------

Odstranjevanje.....	Stran 30
----------------------------	-----------------

Izjava o skladnosti/ Izdelovalec.....	Stran 30
--	-----------------

V teh navodilih za uporabo se uporabljajo sledeči piktogrami / simboli:

	Navodila za uporabo preberite!		Nosite zaščitna očala, ščitnike sluha, protiprašno zaščitno masko in zaščitne rokavice.
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!		Otroci naj se držijo stran od električnega orodja!
	Pozor, nevarnost električnega udara! Smrtna nevarnost!		Samo za uporabo v notranjih prostorih!
	Nevarnost eksplozije		Pazite na nepoškodovanost naprave, kabla za priključitev na omrežje in vtičnice!
W	Watt (delovna moč)		Prepovedano kaditi!
	Razred zaščite II		Embalazo in napravo odstranite okolju prijazno!

Pištola za brizganje barve**● Uvod**

Pred prvim začetkom uporabe se obvezno seznanite s funkcijami električnega orodja in se informirajte o pravilnem rokovanju z električnim orodjem. V ta namen preberite naslednje navodilo za uporabo. To navodilo dobro shranite. Če električno orodje odstopite novemu lastniku, mu izročite tudi vse dokumente.

● Uporaba v skladu z določili

Ta naprava je primerna za nanašanje barv in lakov. Z napravo lahko obdelujete snovi za brizganje do največ 80 sekund DIN. Kakršnakoli drugačna uporaba ali sprememba naprave ni v skladu z določili in predstavlja znatno nevarnost nesreč. Za škodo, nastalo pri uporabi, ki ni v skladu z določili, ne prevzamemo jamstva. Naprava je namenjena samo za privatno uporabo.

● Oprema

- 1 vijak za fiksiranje
- 2 regulacijski gumb
- 3 stikalo za VKLOP / IZKLOP
- 4 bat črpalke
- 5 vzmet
- 6 sesalna cev
- 7 posoda za barvo
- 8 šoba
- 9 sesalni / tlačni ventil
- 10 ohišje črpalke
- 11 šoba za čiščenje
- 12 merilna posoda
- 13 podaljšek šobe
- 14 kovinsko streme


● Obseg dobave

- 1 pištola za brizganje barve
- 2 šobe* 1 x 0,6 mm, 1 x 0,8 mm
- 2 sesalni / tlačni ventili*
- 1 šoba za čiščenje
- 1 podaljšek šobe

1 merilna posoda
1 navodilo za uporabo

* 1 x predmontirano

● Tehnični podatki

Nazivna moč: 100 W
Zmogljivost brizganja: 320 ml / min (voda)
Viskozno območje: največ 80 sekund DIN
Tlak: največ 140 bar
Posoda za barvo: 750 ml
Zaščitni razred: II / 

Podatki o hrupu in vibracijah:

Nivo zvočnega tlaka naprave po A-vrednotenju tipično znaša 93,9 dB (A). Negotovost K=3 dB.
Nivo hrupa pri delu lahko presega 106,9 dB (A).



Uporabljajte zaščitne glušnike!

Ocenjeni pospešek, tipično: 6,5 m / s².

⚠ OPOZORILO! Nivo nihanja, ki je naveden v teh navodilih, je bil merjen skladno z normiranim merilnim postopkom in se ga lahko uporablja za primerjavo naprav.

Nivo nihanja se bo spreminjal skladno z uporabo električnega orodja in lahko v nekaterih primerih leži nad vrednostjo, navedeno v teh navodilih. Kadar se električno orodje redno uporablja na tak način, bi nihajno obremenitev lahko podcenili.

Opozorilo: Za natančno oceno nihajne obremenitve med določenim delovnim časom je treba upoštevati tudi čas, v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar pa dejansko ni v uporabi. To lahko nihajno obremenitev glede na celotni delovni čas občutno zmanjša.





Splošna varnostna navodila za električno orodje

⚠ OPOZORILO! Preberite varnostna opozorila in navodila! Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko vodi do povzročitve električnega udara, požara in / ali hudih poškodb.

VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN NAVODILA SHRANITE ZA UPORABO V PRIHODNJE! V VARNOSTNIH NAVODILIH UPORABLJENI POJEM «ELEKTRIČNO ORODJE NA OMREŽNI POGON (S KABLOM ZA PRIKLJUČITEV NA OMREŽJE) IN NA ELEKTRIČNO ORODJE NA AKUMULATORSKI POGON (BREZ KABLA ZA PRIKLJUČITEV NA OMREŽJE).

1. Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja so lahko vzrok za nezgode.
-  **Z orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskricе, ki bi lahko povzročile vžig prahu ali pare.
-  **Poskrbite, da bodo otroci in druge osebe med uporabo električnega orodja dovolj oddaljene od mesta uporabe.** Če vaša pozornost ni v celoti usmerjena na delo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.


2. Električna varnost




Izogibajte se življenjski nevarnosti zaradi električnega udara:

- Priključni vtič mora ustrezati električni vtičnici. Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Skupaj z ozemljenimi stroji ne uporabljajte dodatnih nastavkov vtiča.** Originalen nespremenjen vtič in

ustrezna vtičnica zmanjšata tveganje električnega udara.

- b) **Preprečite telesni stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.
- c) **Preprečite stik orodja z vodo ali vlago.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d)  **Kabla ne uporabljajte za nošenje orodja, za obešanje orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, olji, ostrimi robovi ali gibljivim delom orodja.** Poškodovani ali zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Kadar z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo električne podaljške, ki so primerni in namenjeni uporabi na prostem.** Uporaba električnega podaljška, ki je izdelan za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne da izogniti, uporabljajte zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) **Ves čas bodite pozorni, pazite, kaj delate in pri delu z električnim orodjem ravnajte razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom droge, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti med uporabo orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b)  **Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme kot so maska za prah, delovni čevlji z zaščito proti drsenju, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje nastanka poškodb.
- c) **Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, da je električno orodje**

izklopljeno, preden ga priključite na oskrbo s tokom, dvignete ali nosite. Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu za VKLOP / IZKLOP ali je naprava vklopljena, to lahko vodi do povzročitve nesreče.

- d) **Pred vklopom orodja odstranite vsa orodja, ki jih potrebujete za nastavitve in vse vijakačne ključe.** Orodje ali ključ v vrtečem se delu orodja bi lahko povzročil poškodbe.
- e) **Izogibajte se abnormalni telesni drži. Skrbite za varno stojišče in pazite na ravnotežje.** Na ta način lahko napravo, še posebno v nepričakovanih situacijah, bolje kontrolirate.
- f) **Oblečeni bodite v primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite, da v bližino vrtečih se delov stroja ne pridejo lasje, oblačila in rokavice.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje bi se lahko ujeli v premikajoče se dele.
- g) **Kadar je vgrajena oprema za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da je oprema priključena in pravilno uporabljena.** Uporaba opreme zmanjša ogrožanje zaradi prahu.


4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja



- a) **Naprave ne preobremenjujte. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem boste v določenem območju zmogljivosti delali bolje in bolj varno.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, čigar stikalo je defektno.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba dati v popravilo.
- c) **Preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjujete dele opreme ali napravo daste iz rok, izvlecite električni vtič iz vtičnice.** Ti previdnosti ukrepi preprečujejo nenameren zagon naprave.
- d) **Neuporablano električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z napravo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, uporabe naprave ne**

- dovolite.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Napravo skrbno negujte. Kontrolirajte, če premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli naprave odlomljeni ali poškodovani, ter da delovanje naprave ni ovirano. Poškodovane dele dajte pred ponovno uporabo naprave v popravilo.** Vzrok za mnoge nesreče je slabo vzdrževano električno orodje.
- f) **Električna orodja, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu z navodili za uporabo in na način, ki je predpisan posebej za ta specialni tip stroja. Vedno upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti.** Uporaba električnih orodij v namene, ki se razlikujejo od namenov, ki jih je predvidel proizvajalec, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.



Dopolnilna varnostna opozorila za brizgalne pištole za nanašanje barv

- **Brizgalne pištole se ne sme uporabljati za pršenje vnetljivih snovi. Brizgalnih pištol se ne sme čistiti z vnetljivimi toplimi.**
- **Ne pršite snovi, katerih nevarnost ni znana.**
- **Natančno upoštevajte vsa opozorila o nevarnostih, informacije in podatkovne liste izdelovalcev barv oz. sredstev za pršenje.**
-  **Nosite zaščitno dihalno masko!** Vdihovanje barvne megle in hlapov topli je zdravju škodljivo.
- **Delajte samo v zadostno zračenih prostorih.**
-  **Nosite zaščitna očala!**
- **Curka brizgalne pištole nikoli ne usmerjajte v živa bitja.**

-  **NEVARNOST EKSPLOZIJE!**
V okolju, v katerem se nahajajo plini / odprti plameni / ogenj / plinski grelniki vode, se naprave ne sme uporabljati.
-  **PREPOVEDANO KADITI!**
- **Laki in topila (razredčila) morajo imeti vnetišče nad 21 °C.**

● Navodila za delo

● Sekunde DIN / viskoznost

Z brizgalno pištole za nanašanje barv Parkside PFSP 100 lahko nanašate snovi za brizganje do največ 80 sekund DIN (viskoznost). Viskoznost (židkost) se določa v poenostavljenem merilnem postopku s priloženo merilno posodo (glejte sl. C).

1. Z zraven dobavljenim merilnim kozarcem 12 do roba zajemite snov za pršenje.
2. Merilni kozarec 12 dvignite iz snovi za pršenje in pustite, da tekočina izteče (glejte sl. C).
3. Merite čas pretoka v sekundah, dokler se tok tekočine ne prekine. Ta čas se imenuje »DIN-sekunde (DIN-s)«.
4. Pri previsoki vrednosti snovi za pršenje postopoma in v majhnih količinah dodajajte ustrezno razredčilo in mešanico premešajte. V ta namen ravnajte v skladu s poglavjem »Pripravljanje snovi za pršenje«.
5. Ponovno izmerite DIN-sekunde. Postopek ponavljajte toliko časa, da dosežete vrednosti, navedene v tabeli.

● Priprava snovi za brizganje

OPOZORILO: Laki, barve itd., ki jih je mogoče dobiti v trgovinah, so največkrat prirejeni za pleskanje in ne za brizganje. Za doseganje pravih delovnih rezultatov je treba viskoznost lakov, barv itd. prirediti skladno z direktivo DIN (glejte preglednico). Potrebno razredčitev boste dosegli s primernim razredčilom.

- Ne prekoračite maksimalne vrednosti viskoznosti za napravo. Snov za pršenje za postopek nanašanja ne sme biti pregosta. V nasprotnem primeru se lahko naprava zamaši.
 - Pazite na to, da se snov za pršenje in razredčilo medsebojno ujemata. V primeru uporabe napačnega razredčila nastajajo kepice, ki napačno zamašijo. Lakov na osnovi umetnih smol nikoli ne mešajte z nitro razredčili.
 - Informacije o ustreznem razredčevanju (voda, razredčilo) razberite iz konkretnih podatkov proizvajalca snovi za pršenje.
1. Nerazredčeno snov za pršenje temeljito premešajte in jo ogrejte na povprečno sobno temperaturo (20-22 °C).
Viskoznosti ne spreminjajte z dodatnim segrevanjem.
 2. Dodajte ustrezno razredčilo.
 3. Preverite viskoznost, kot je opisano zgoraj (glejte sl. C).

Opozorilo: Lakov na osnovi umetnih smol ne prirežite z nitro razredčili!

Primer materiala	Smernica DIN
Avtomobilski lak	16-20 DIN-sec
Akrilni lak	25-30 DIN-sec
Lak na osnovi umetnih smol	25-30 DIN-sec
Osnovni premaz	25-30 DIN-sec
Impregniranje lesa	25-30 DIN-sec
Lazura	25-30 DIN-sec
Lak za kovine	30-35 DIN-sec*
Disperzijska barva	40-80 DIN-sec

* Zrnatih izdelkov / izdelkov, ki vsebujejo delce, se sme pršiti. Njihov smirkov učinek skrajša življenjsko dobo črpalke in ventila.

● Pripravljanje površine za pršenje

Površina za pršenje mora biti čista, suha in nemastna.

- Gladke površine obrusite in nato odstranite brusilni prah.
- Okolico površine za pršenje temeljito prekrijte. Pršilna meglica lahko onesnaži okolico.

● Začetek uporabe

● Izbira šobe

Šoba	Uporaba
šoba 0,6 mm	vse barve, laki
šoba 0,8 mm	gostotekoče snovi za pršenje
šoba za čiščenje	tanek, močan curek za punktualno čiščenje površin
podaljšek šobe	pršenje navzgor ali navzdol za težko dostopne kote

● Vklp/izklop

Vklp:

- Za zagon električnega orodja pritisnite stikalo za VKLOP / IZKLOP **[3]** in ga držite pritisnjene.

Izklop:

- Za izklop električnega orodja stikalo za VKLOP / IZKLOP **[3]** spustite.

● Postopek brizganja

1. S prestavljanjem regulacijskega gumba **[2]** lahko nastavite curek brizganja (glejte sl. D). Curek je pravilno nastavljen takrat, kadar se ne tvorijo kapljice in je brizgana površina čista in enakomerna.
2. Naprave ne vklopite/izklopite nad površino za pršenje, temveč postopek pršenja začnite in končajte pribl. 10 cm zunaj površine za pršenje.

OPOZORILO: Razdalja šobe do obdelovanca je odvisna od materiala za pršenje (pribl. 20 do 35 cm razdalja pri pršenju, odvisno od konusa pršenja in zelenega nanosa materiala).

- Aparat uporabljajte izključno v vodoravni poziciji (kot je prikazano na sliki D).
 - S pomočjo preskusa določite konkretno smotno oddaljenost od površine za pršenje.
 - Najprej začnite z večjo razdaljo.
3. Najprej pršite kote ali majhne okraske s kratkimi brizgi.
Nato izvedite dejanski postopek pršenja.
 4. Postopek brizganja opravite skladno s sl. E – brizgalno pištolo pri tem vodite vzporedno s površino:
 - ne vijugajte,
 - brizgalno pištolo vodite z enakomerno hitrostjo,
 - snov za brizganje nanašajte v tako tankem sloju kot je le mogoče,
 - med posameznimi barvnimi nanosi je potreben premor za sušenje, preden navzkrižno nanesete naslednji sloj (glejte sl. F).
 5. Posode z barvo [7] ne izpraznite do konca – nastajajo kapljice!

● Vzdrževanje in čiščenje

Splošna navodila:

1. **▲ OPOZORILO!** Potegnite vtič iz vtičnice, tudi med premori in pri delu na napravi.
2. Po vsaki uporabi skozi napravo brizgajte razredčilo (**samo na prostem – nevarnost eksplozije!**) oz. vodo.
3. Za zaščito pred rjo lahko po čiščenju skozi napravo brizgate olje za šivalne stroje.
4. **▲ OPOZORILO! ŽIVLJENJSKA NEVARNOST ZARADI UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Naprave nikoli ne pomakajte v čistilna sredstva.
5. Naprave se ne sme čistiti z vnetljivimi topili.
6. Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistilnih sredstev, ki lahko poškodujejo plastiko.

Navodila za čiščenje:

1. Odvijte vijak za fiksiranje [1], glejte sl. A.
2. Ohišje črpalke [10] vzemite navzdol.

3. Odvijte šobo [8] in vzemite ven sesalni/tlačni ventil [9].
4. Bat črpalke [4] in vzmet [5] vzemite iz ohišja črpalke [10].
5. Konstrukcijske dele [4], [5], [8], [9] očistite z razredčilom.
6. Dele naprave v obratnem vrstnem redu zopet montirajte.

Nasvet: Električno orodje po uporabi ali čiščenju obesite na kovinsko stremo [14].

● Servis

- **▲ OPOZORILO!** Električno orodje dajte v popravilo samo kvalificiranemu strokovnemu osebju in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov. S tem se zagotovi, da varnost električnega orodja ostane ohranjena.
- **▲ OPOZORILO!** Zamenjavo električnega vtiča ali priključne napeljave vedno dajte v delo izdelovalcu naprave ali njegovi službi za pomoč strankam. S tem se zagotovi, da varnost električnega orodja ostane ohranjena.

● Garancija

Za to napravo prejmete 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila vestno izdelana in pred dobavo skrbno preverjena. Prosimo, shranite blagajniški račun kot dokazilo o nakupu. Prosimo vas, da se v primeru uveljavljanja garancije po telefonu obrnete na svojo servisno poslovalnico. Samo tako vam lahko zagotovimo brezplačno pošiljanje vašega izdelka.

Garancijska storitev velja samo za napake v materialu ter pri izdelavi, ne velja pa za dele, ki so podvrženi obrabi, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali akumulatorjev. Izdelek je namenjen izključno za osebno uporabo in ne za obrtne namene.

V primerih zlorabe in nepravilne uporabe, uporabe sile ter pri posegih, ki niso bili izvedeni v naši pooblašeni servisni poslovalnici, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje. Ta garancija velja samo za prvega kupca in ni prenosljiva.

SI

Birotehnika

Tkalčec Zlatko Andrija s.p.

Lendavska ulica 23

9000 Murska Sobota (Slovenija)

Phone: +386 (0) 2 522 16 66

Fax: +386 (0) 2 531 17 40

e-mail: support.si@kompernass.com

● Odstranjevanje



Embalaža sestoji iz naravi prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete v lokalne zbiralnike za recikliranje odpadkov.



Električnega orodja ne mečite med hišne odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o starih električnih napravah in njenim izvajanjem v narodnem pravu je treba električno orodje zbirati ločeno in vrniti v naravi primerno ponovno predelavo.

Vse o možnostih za odstranjevanje odsluženih naprav boste izvedeli pri vaši občinski ali mestni upravi.

Okoljska neoporečnost in odstranjevanje materiala:

- Barva laki itd. so posebni odpadki, ki jih je treba ustrezno odstraniti.
- Upoštevajte krajevne predpise.
- Upoštevajte navodila izdelovalca.
- Okolju škodljive kemikalije ne smejo prodreti v zemljo, podtalnico ali zaiti v vodotoke.
- Brizgalna dela na robu vodotokov ali na sosednjih površinah (povodje) zaradi tega niso dovoljena.

- Pri nakupu barv, lakov itd. pazite na njihovo okoljsko neoporečnost.

● Izjava o skladnosti / Izdelovalec CE

Mi, podjetje Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Nemčija, izjavljamo, da je ta izdelek skladen s sledečimi direktivami EC:

**Direktiva o strojih
(98 / 37 / EC)**

Direktiva ES o nizkonapetostni električni opremi (2006 / 95 / EC)

**Elektromagnetna kompatibilnost
(2004 / 108 / EC)**

Tip / Oznaka naprave:

Pištopla za brizganje barve

Bochum, 31.10.2009

Hans Kompernaß

- Direktor -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Úvod

Použití ke stanovenému účelu	Strana 32
Vybavení.....	Strana 32
Rozsah dodávky.....	Strana 32
Technické údaje.....	Strana 33

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

1. Bezpečnost na pracovišti.....	Strana 33
2. Elektrická bezpečnost.....	Strana 33
3. Bezpečnost osob.....	Strana 34
4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použitím	Strana 34
Doplňující bezpečnostní pokyny pro stříkácí pistole na barvu.....	Strana 35

Pracovní pokyny

DIN-Sec / viskozita	Strana 35
Předzpracování stříkáčím materiálu	Strana 35
Příprava stříkané plochy	Strana 36

Uvedení do provozu

Volba trysky	Strana 36
Zapínání / vypínání.....	Strana 36
Stříkáčím postup	Strana 36

Údržba a čištění	Strana 37
-------------------------------	-----------












Servis	Strana 37
---------------------	-----------

Záruka	Strana 37
---------------------	-----------

Zlikvidování	Strana 38
---------------------------	-----------

Prohlášení o shodnosti / Výrobce	Strana 38
---	-----------

V tomto návodu k obsluze / na zařízení jsou použity následující piktogramy:

	Čtěte návod k obsluze!		Noste ochranné brýle, ochranu sluchu, ochrannou masku proti prachu a ochranné rukavice.
	Dodržujte bezpečnostní pokyny a řiďte se upozorněními!		Chraňte elektrický nástroj před dětmi!
	Pozor na zranění elektrickým proudem! Nebezpečí smrtelného úrazu!		Jen k použití ve vnitřních místnostech!
	Nebezpečí výbuchu!		Dbejte na to, aby bylo zařízení, síťový kabel a síťová zástrčka nepoškozené!
W	Wattů (příkon)		Kouření zakázáno!
	Třída ochrany II		Obal i přístroj nechte zlikvidovat v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí!

Stříkáci pistole

● Úvod



Před prvním uvedením do provozu se laskavě bezpodmínečně seznamte s funkcemi elektrického nástroje a informujte se o správném zacházení s ním. Přečtěte si následující návod k obsluze. Tento návod si dobře uschovejte. Všechny podklady vydejte dále s předáním elektrického nástroje třetímu.

● Použití ke stanovenému účelu

Toto zařízení se hodí k nanášení barev a laků. Zařízením můžete zpracovat stříkáci materiál až do maximálně 80-DIN-sec. Kterékoliv jiné použití nebo změna zařízení neplatí jako použití ke stanovenému účelu a skrývá značná nebezpečí. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzmete ručení. Zařízení je výhradně určeno k soukromému použití.

● Vybavení

- 1 Nastavovací šroub
- 2 Regulační knoflík
- 3 Přepínač ZAP / VYP
- 4 Píst čerpadla
- 5 Pružina
- 6 Sací trubka
- 7 Pohárek na barvu
- 8 Tryska
- 9 Sací tlakový ventil
- 10 Těleso čerpadla
- 11 Čistící tryška
- 12 Odměrka
- 13 Prodloužení trysky
- 14 Kovový třmen

● Rozsah dodávky

- 1 stříkáci pistole
- 2 trysky* 1 x 0,6, 1 x 0,8 mm
- 2 sací tlakové ventily*
- 1 čistící tryška
- 1 prodloužení trysky

1 odměrka
1 návod k obsluze

* 1 x předmontováno

● Technické údaje

Jmenovitý výkon: 100 W
Čerpací výkon: 320 ml / min (voda)
Výkon viskozity: max. 80 DIN-sec
Tlak: max. 140 barů
Pohárek na barvu: 750 ml
Ochranná třída: II/□

Informace o hluku a vibracích:

Úroveň hluku zařízení ohodnocená A činí vzhledem k typu 93,9 dB (A). Nejistota K = 3 dB. Hladinu hluku při práci lze překročit 106,9 dB (A).



Noste ochranu sluchu!

Vyhodnocené zrychlení, typické. 6,5 m / s²

▲ VÝSTRAHA! Hladina vibrací udaná v těchto návodech byla naměřena normovanou měřicí metodou a lze ji použít pro srovnání přístrojů. Hladina vibrací se mění podle použití elektrického nástroje a může v mnohých případech přesahovat hodnotu udanou v těchto návodech. Zátěž vibracemi by mohla být podceňena, používá-li se elektrického nástroje pravidelně tímto způsobem.

Upozornění: Pro přesný odhad zatížení vibracemi během určité pracovní časové oblasti by se měly vzít na zřetel i doby, v nichž je zařízení vypnuto nebo je-li zařízení v chodu, avšak není skutečně použito. To může zatížení vibracemi přes celou pracovní dobu značně snížit.



Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

▲ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody! Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a návodů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

USCHOVEJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVODY PRO BUDOUCNOSTI! POJEM „ELEKTRICKÝ NÁSTROJ“ UVEDENÝ V BEZPEČNOSTNÍCH POKYNECH SE VZTAHUJE NA ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NAPÁJENÉ ZE SÍTĚ (SE SÍŤOVÝM KABELEM) A NA ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NAPÁJENÉ AKUMULÁTOREM (BEZ SÍŤOVÉHO KABELU).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Svou pracovní oblast udržujte tak, aby byla čistá a dobře osvětlená.** Neopřádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Nepracujte se zařízením v okolí ohroženém výbuchem, v němž se nacházejí kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nástroje vyrábějí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Elektrické nástroje během používání chráňte před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad zařízením.




2. Elektrická bezpečnost




Zabraňte ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem:

- Síťová zástrčka zařízení se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte zástrčky s adaptérem společně a se zařízeními s ochranným uzemněním.**

- Nezměněné zástrčky a líčující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhnete se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněno.
- c) **Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d)  **Kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení zařízení, pověšení nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení.** Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nástrojem venku použijte jen prodlužovací kabely, které jsou povoleny pro vnější oblast.** Použití prodlužovacího kabelu povoleného pro vnější oblast snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nástroje ve vlhkém okolí, použijte ochranný spínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Před připojením k napájecímu napětí, před upnutím a nošením elektrického nástroje se ujistěte, že je vypnut.** Máte-li při nošení zařízení prst na spínači ZAP / VYP nebo je zařízení zapnuto, může dojít k úrazům.
- d) **Před zapnutím zařízení odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky.** Nástroj nebo šroubovák, který se nachází v rotujícím dílu zařízení může způsobit poranění.
- e) **Vyhnete se neobvyklému držení hlavy. Pečujte vždy o bezpečnou stabilní polohu a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete zařízení zejména v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Chraňte vlasy, oděv a rukavice před pohyblivými díly.** Volný oděv, šperk nebo vlasy mohou být zachyceny samopohyblivými díly.
- g) **Jsou-li namontována zařízení k vysávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou tato připojena a správně použita.** Správné použití těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

3. Bezpečnost osob




- a) **Buďte neustále pozorní, dbejte na to, co činíte a dejte se s rozumem do práce s elektrickým nástrojem. Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.** Už okamžik nepozornosti při použití zařízení může vést k závažným poraněním.
- b)  **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako je maska proti prachu, protiskluzná bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana proti sluchu, v závislosti na druhu a použití elektrického nástroje, zmenšuje riziko poranění.
- a) **Zařízení nepřetěžujte. Pro práci použijte k tomu určených elektrických nástrojů.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonnostním rozsahu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je defektní.** Elektrický nástroj, který nelze zapínat a vypínat, je nebezpečný a musí se opravit.
- c) **Před nastavením zařízení, výměně dílů příslušenství nebo odstavením zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření brání nechtěnému spuštění zařízení.
- d) **Nepoužité elektrické nástroje skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Zařízení nenechte používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo které si**


4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití

nepřečtly tyto návody. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, používají-li je nezkušené osoby.

- e) **Ošetřujte zařízení s pečlivostí. Zkontrolujte, fungují-li pohyblivé díly zařízení a neuvázly-li, jsou-li díly zlomené nebo poškozené, takže je funkce zařízení ohrožena. Před použitím zařízení nechejte poškozené díly opravit.** Příčina mnohých úrazů tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Použijte elektrické nástroje, příslušenství, náhradní nástroje atd. podle těchto návodů a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Přitom přihlídněte k pracovním podmínkám a prováděné činnosti.** Použití elektrických nástrojů pro jiná než určená použití může vést k nebezpečným situacím.

 **Doplňující bezpečnostní pokyny pro stříkací pistole na barvu**

- **Stříkací pistole se nesmí použít k rozprašování hořlavých látek. Stříkací pistole se nesmí čistit hořlavými ředidly.**
- **Nikdy nerozprašujte látky, jejichž nebezpečnost není známa.**
- **Dbejte laskavě na informace o nebezpečí, na technická osvědčení a informace vydaná výrobcem barev, popř. stříkacích prostředků.**
-  **Noste ochranu dýchacích cest!** Vdechnutí mlhy barvy a páry ředidel jsou zdraví škodlivé.
- **Pracujte jen v dostatečně větraných místnostech.**
-  **Noste ochranné brýle!**
- **Rozprašovací paprskem nemiřte na živočichy.**
-  **NEBEZPEČÍ EXPLOZE!** V okolí, v němž se nacházejí plyny / otevřené plameny / oheň / plynem poháněná zařízení na přípravu vody, se nesmí zařízení používat.

-  **KOUŘENÍ ZAKÁZANO!**
- **Laky a rozpouštědla (ředění) musí mít zápalný bod přesahující 21 °C.**

● **Pracovní pokyny**

● **DIN-Sec / viskozita**

S pistolí na stříkání barev Parkside PFSP 100 můžete zpracovat stříkací materiál do max. 80 DIN-sec. (viskozita). Viskozitu (houževnatá kapalina) lze určit zjednodušenou měřicí metodou přiloženou odměrkou (viz obr. C).

1. Naberte dodanou měrku 12 po okraj postřikovým prostředkem.
2. Nazvedněte měrku 12 z postřikového prostředku a nechejte vytéci kapalinu (viz obr. C).
3. Změřte průběžný čas ve vteřinách, až se proud kapaliny odtrhne. Tento čas se nazývá „vteřiny DIN (DIN-s)“.
4. Při vysoké hodnotě přidejte po krocích v nepatrném množství k postřikovému prostředku vhodné ředidlo a smíchejte je. K tomu postupujte podle kapitoly „Příprava postřikového prostředku“.
5. Změřte znovu vteřiny DIN. Postup opakujte tak dlouho, pokud se nedosáhne hodnoty udané v tabulce.

● **Předzpracování stříkacího materiálu**

UPOZORNĚNÍ: Laky, barvy... obdržitelné v obchodě jsou většinou vyrobeny k natírání a ne ke stříkání. Pro správný výsledek práce byste měli viskozitu laků, barev... nastavit podle směrnice DIN (viz tabulku).

Nezbytné zředění dosáhnete vhodným ředidlem.

- Nepřekročte maximální hodnotu viskozity pro zařízení. Postřikový prostředek nesmí být pro stříkací postup příliš hustý. Jinak se může zařízení ucpat.
- Dbejte na to, aby se postřikový prostředek a ředidlo k sobě hodily. Při použití chybného ře-

didla vzniknou hrudky, které zařízení ucpou. Syntetické laky nikdy nesmíchejte s nitroředidlem.

- Informace o vhodném ředění (voda, ředidlo) jsou uvedeny v příslušných údajích výrobce k postříkovému prostředku.
1. Nežředěný postříkový prostředek důkladně promíchejte a naneste jej při střední teplotě místnosti (20-22 °C). Viskozitu neměňte přidávným ohřátím.
 2. Přidejte k tomu ředidlo.
 3. Viskozitu přezkoušejte tak, jak je popsáno výše (viz. C).

UPOZORNĚNÍ: Syntetické laky nikdy neustavujte nitroředidlem!

Příklad materiálu	Směrné hodnoty DIN
Autolak	16-20 DIN-sec
Akrylový lak	25-30 DIN-sec
Syntetický lak	25-30 DIN-sec
Základní lak	25-30 DIN-sec
Impregnace dřeva	25-30 DIN-sec
Lazura	25-30 DIN-sec
Tepaný smalt	30-35 DIN-sec*
Disperzní barv	40-80 DIN-sec

* Zrnité / pigment obsahující výrobky se nesmějí stříkat. Jejich smirkové působení zkracuje životnost čerpadla a ventilu.

● Příprava stříkané plochy

Stříkaná plocha musí být čistá, suchá a bez mastných skvrn.

- Hladké plochy zdrsňte a pak odstraňte brusný prach.
- Okolí stříkané plochy důkladně přikryjte. Rozprášená mlha může znečistí okolí.

● Uvedení do provozu

● Volba trysky

Tryska	Použití
Tryska 0,6 mm	veškeré barvy, laky
Tryska 0,8 mm	hustý postříkový prostředek
Čistící tryska	slabý, tvrdý proud, k bodovému čištění ploch
Prodloužení trysky	stříkání nahoru nebo dolů pro obtížné přístupné rohy

● Zapínání / vypínání

Zapínání:

- K uvedení elektrického nástroje do provozu stiskněte spínač ZAP/VYP [3] a držte jej stisknutý.

Vypínání:

- Uvolněte spínač elektrického nástroje ZAP/VYP [3].

● Stříkací postup

1. Přestavením regulačního knoflíku [2], můžete nastavit stříkací paprsek (viz obr. D). Paprsek je správně nastaven tehdy, netvoří-li se kapičky a stříkání je jemné a pravidelné.
2. Zařízení nezapínejte / nevypínejte přes stříkanou plochu, nýbrž začněte a ukončete stříkací postup cca. 10 cm mimo stříkanou plochu.

UPOZORNĚNÍ: Odstup trysky k obrobku závisí na postříkovém prostředku (stříkací odstup cca. 20 až 35 cm v závislosti na stříkacím kuželu a žadoucím nánosů materiálu.

 - Použijte zařízení jen ve vodorovné poloze (jako na obr. D).
 - Vyšetřete účelnou vzdálenost ke stříkané ploše pokusem.
 - Začněte nejprve při větší vzdálenosti.
3. Postříkejte nejprve rohy nebo drobné ozdoby malým stříkacím rázem. Pak vykonajte vlastní stříkací postup.

4. Stříkací postup vykonajte podle obr. E – stříkací pistoli přitom ved'te rovnoběžně s plochou
 - nevykývněte
 - stříkací pistoli ved'te s rovnoměrnou rychlostí
 - stříkaný materiál naneste tak slabě, jak to lze
 - vrstva (vrstvy) barvy potřebuje přestávku k oschnutí, předtím než křížem nanesete další vrstvu (viz obr. F).
5. Nestříkejte, až je nádoba prázdná **7** – tak vznikají kapky!

● Údržba a čištění

Všeobecné pokyny:

1. **⚠ VÝSTRAHA!** Sítivou zástrčku vytáhněte i při přestávkách a práci na zařízení.
2. Po každém použití ředidlo (**jen venku – nebezpečí exploze!**), popř. vodu stříkejte zařízením.
3. K ochraně proti korozi můžete po čištění prostríkat olej na šici stroje.
4. **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nikdy neponořujte zařízení do čistících prostředků
5. Zařízení ne smí čistit hořlavými ředidly.
6. K čištění pouzdra používejte suchou tkaninu. Nepoužívejte benzín, rozpouštědel nebo čistících, které působí agresivně na umělou hmotu.

Pokyny k čištění:

1. Nastavovací šroub odšroubujte **1**, viz obr. A.
2. Těleso čerpadla **10** odejměte dolů.
3. Trysku **8** odšroubujte a sací tlakový ventil **9** odejměte.
4. Píst čerpadla **4** a pružinu **5** z tělesa čerpadla **10** odejměte.
5. Očistěte konstrukční díly **4**, **5**, **8**, **9** ředidly.
6. Konstrukční díly znovu smontujte v opačném pořadí.

TIP: Zavěste elektrický nástroj po použití nebo čištění na kovový třmen **14**.

● Servis

- **⚠ VÝSTRAHA!** Nechejte svůj elektrický nástroj jen opravovat kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím je zajištěno, že se dodrží bezpečnost elektrického nástroje.
- **⚠ VÝSTRAHA!** Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu nechejte vždy provést výrobcem zařízení nebo jeho servisem. Tím je zajištěno, že se dodrží bezpečnost elektrického nástroje.

● Záruka

Na přístroj dostáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Přístroj byl vyroben pečlivě a před dodáním svědomitě vyzkoušen. Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě záruky se prosím spojte telefonicky s Vaším servisním střediskem. Jen tak můžeme zaručit bezplatné odeslání Vašeho zboží.

Poskytnutí záruky platí pouze na závady materiálu nebo výrobní chyby, ne však na díly podléhající opotřebením nebo napoškozením křehkých dílů, např. vypínače nebo baterie. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.

Záruka zaniká v případě neúčelového a neodborného zacházení, použití násilí a v případě zásahů, které nebudou provedeny námi autorizovanou servisní pobočkou. Vaše zákonná práva nejsou touto zárukou omezena.

CZ

Ing. Martin Šimák, zprostředkovatel servisu výrobků Kompernass
Malešické nám.1
108 00 Praha 10
Hotline: 800 400 235
Fax: 271 722 939
e-mail: support.cz@kompernass.com

● Zlikvidování



Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.



Elektrické nástroje neodhazujte do domácího smetí!

Podle Evropské směrnice 2002/96/EC o elektrických a elektronických vysloužilých přístrojích a realizace národního práva se musí opotřebované elektrické přístroje odděleně sebrat a odevzdat k ekologicky vhodnému opětnému využití.

○ možnostech ke zlikvidování vysloužilých přístrojů se dozvíte ve správě Vaší obce či města.

Ekologická vhodnost a zlikvidování materiálu:

- Bary, laky... jsou zvláštním odpadem, které se musí příslušně zlikvidovat.
- Dbejte na místní předpisy.
- Dbejte na předpisy výrobce.
- Ekologicky škodlivé chemikálie nesmějí vniknout do země, podzemní vody nebo do vodstva.
- Stříkací práce na okraji vodstva nebo přilehlých ploch (povodí) nejsou proto přípustné.
- Dbejte při koupi barev, laků... na jejich ekologickou vhodnost.

● Prohlášení o shodnosti / Výrobce CE

My, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Německo, tímto prohlašujeme pro tento výrobek shodu s následujícími směrnici EU:

**Směrnice o strojích
(98 / 37 / EC)**

**Směrnice ES o bezpečnosti elektrického zařízení nízkého napětí
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetická kompatibilita
(2004 / 108 / EC)**

Značka / Název stoje:
Stříkací pistole

Bochum, 31.10.2009

Hans Kompernaß
- vedoucí obchodu -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Úvod

Použitie prístroja v súlade s určením	Strana 40
Vybavenie prístroja.....	Strana 40
Obsah dodávky.....	Strana 40
Technické údaje	Strana 41

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

1. Bezpečnosť pracovného miesta.....	Strana 41
2. Elektrická bezpečnosť	Strana 41
3. Bezpečnosť osôb	Strana 42
4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov.....	Strana 42
Doplňujúce bezpečnostné upozornenia pre pistole na striekanie farby.....	Strana 43

Pracovné pokyny

DIN sekundy / viskozita	Strana 43
Príprava zmesi na striekanie	Strana 44
Príprava striekanej plochy.....	Strana 44

Uvedenie do prevádzky

Výber dýzy.....	Strana 44
Zapnutie / vypnutie.....	Strana 44
Postup pri striekaní.....	Strana 44

Údržba a čistenie

Strana 45

Servis.....

Strana 45

Záručná lehota.....

Strana 45



Likvidácia

Strana 46

Vyhlásenie o zhode / Vyhlásenie výrobcu.....

Strana 46

V tomto návode na obsluhu / na prístroji sú použité nasledujúce piktogramy:

	Prečítajte si návod na používanie!		Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu, masku proti prachu a ochranné rukavice.
	Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!		Elektrické náradie držte mimo dosahu detí!
	Pozor na úraz elektrickým prúdom! Smrteľné nebezpečenstvo!		Len na použitie vo vnútorných priestoroch!
	Nebezpečenstvo výbuchu!		Dbajte na neporušenosť prístroja, sieťového kábla a zástrčky!
W	Watt (užitočný výkon)		Fajčenie zakázané!
	Trieda ochrany (Krytie) II		Balenie prístroja a prístroj zlikvidujte ekologickým spôsobom!

Striekacia pištoľ

● Úvod



Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s funkciami elektrického nástroja a informujte sa o správnom zaobchádzaní s elektrickými nástrojmi. Za týmto účelom si prečítajte nasledujúci návod na obsluhu. Tento návod dôkladne uschovajte. Ak elektrický nástroj odovzdávate ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Použitie prístroja v súlade s určením

Tento nástroj je vhodný na nanášanie farieb a lakov. S týmto prístrojom môžete striekať farbu na materiál až do maximálnej hodnoty streku 80 DIN sekúnd. Akékoľvek iné použitie a zmena tohto prístroja je v rozpore s určením a predstavuje vysoké nebezpečenstvo úrazu. Za škody spôsobené nevhodným použitím prístroja nepreberáme žiadnu záruku. Prístroj je určený výlučne na súkromné použitie.

● Vybavenie prístroja

- 1 fixačná skrutka
- 2 regulačný ventil
- 3 tlačidlo vypnutia a zapnutia
- 4 piest vstrekovacieho čerpadla
- 5 zarážka
- 6 nasávacía rúrka
- 7 nádobka na farbu
- 8 tryska
- 9 odsávací tlakový ventil
- 10 čerpadlo
- 11 čistiaca tryska
- 12 odmerka
- 13 predĺženie trysky
- 14 kovová rukoväť

● Obsah dodávky

- 1 striekacia pištoľ
- 2 trysky* 1 x 0,6, 1 x 0,8 mm
- 2 odsávacie tlakové ventily*
- 1 čistiaca tryska
- 1 predĺženie trysky

- 1 odmerka
- 1 návod na použitie

* 1 x predmontované

● Technické údaje

Menovitý výkon :	100 W
Výkon čerpadla:	320 ml / min. (voda)
Výkon viskozity:	max. 80 DIN sekúnd
Tlak:	max. 140 bar
Nádobka na farbu:	750 ml
Trieda ochrany:	II / □

Informácie o hluku a vibráciách:

Hladina akustického zvuku bola stanovená ako A a zvyčajne dosahuje úroveň 93,9 dB (A).
Odchýlka K = 3 dB. Hladina hluku počas prevádzky prístroja môže prekročiť 106,9 dB (A).



Používajte ochranu sluchu!

Vyhodnotené zrýchlenie zvyčajne: $6,5 \text{ m/s}^2$

VAROVANIE! Hladina vibrácií uvedená v tomto návode zodpovedá meraciemu postupu v súlade s normou a môže byť použitá na porovnanie s prístrojom. Hladina vibrácií sa bude meniť v závislosti od použitia prístroja a v niektorých prípadoch môže byť nad uvedenou hodnotou. Závaž vibráciami by sa mohla podceňovať, ak by sa tento elektrický nástroj používal pravidelne takýmto spôsobom.

Upozornenie: Pre presný odhad záťaže vibráciami počas istého pracovného času by sa mal zohľadňovať aj čas, počas ktorého je prístroj vypnutý alebo čas, počas ktorého prístroj síce beží, ale nie je v skutočnej prevádzke. Takýmto spôsobom môžete počas prevádzky prístroja zreteľne znížiť záťaž vibráciami.



Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a predpisy! Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a predpisov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a / alebo ťažké úrazy.

USCHOVAJTE VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A PREDPISY PRE PRÍPAD POUŽITIA V BUDÚCNOSTI! POJEM „ELEKTRICKÉ NÁRADIE“ POUŽÍVANÝ V BEZPEČNOSTNÝCH POKYNOCH SA VZŤAHUJE NA ELEKTRICKÉ NÁRADIE NAPÁJANÉ ZO SIETE (SO SIEŤOVÝM KÁBLM) A NA ELEKTRICKÉ NÁRADIE NAPÁJANÉ Z AKUMULÁTOROV (BEZ SIEŤOVÉHO KÁBLA).

1. Bezpečnosť pracovného miesta

- Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a zabezpečte dobré osvetlenie.**
Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- S prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia zamedzte prístup deťom a iným osobám.** Odvrátenie pozornosti môže znamenať stratu kontroly nad zariadením.



2. Elektrická bezpečnosť




Zabráňte vzniku ohrozenia života elektrickým prúdom:


- Sieťová zástrčka prístroja musí byť zladená so zásuvkou. Sieťová zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepouží-**

vajte adaptéry spolu s prístrojmi vybavenými ochranným uzemnením.

Neupravované sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. u rúr, vykurovacích zariadení, sporákov a chladničiek.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d)  **Kábel nepoužívajte na nosenie a vešanie prístroja, alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predĺžovacie káble, ktoré sú schválené aj pre exteriéry.** Používanie predĺžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Použitie tohto vypínača znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte vtedy, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či medikamentov.** Jediný moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným poraneniam.
- b)  **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je respirátor,

protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho budete zapájať na zdroj prúdu, chytať alebo prenášať.** Ak máte pri prenose prístroja prst na spínači ZAP / VYP alebo je prístroj zapnutý, môže to viesť k nehodám.
- d) **Skôr než prístroj zapnete, odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkový kľúč.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Zabráňte neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte si stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Taktó môžete mať prístroj najmä v nečakaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie a rukavice držte čím ďalej od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.
- g) **Keď montujete zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú napojené a správne používané.** Použitie týchto zariadení znižuje ohrozenia prachom.


4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov

- a) **Prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte len vhodné elektrické nástroje.** Pomocou vhodného elektrického nástroja pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenej pracovnej oblasti.
- b) **Nepoužívajte žiadny elektrický nástroj, ktorého prepínač je poškodený.** Elektrický nástroj, ktorý nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.

- c) **Vyťahnite zástrčku zo zásuvky predtým, ako začnete s nastavovaním prístroja, výmenou príslušenstva alebo rozložení prístroja.** Tieto preventívne opatrenia zabránia neúmyselnému štartu prístroja.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uschovajte mimo dosahu detí. Prístroj nesmú používať osoby, ktoré nie sú s nimi oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú neuskúsené osoby.
- e) **O prístroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či bezchybne fungujú pohyblivé časti prístroja a či nie sú zaseknuté, či nie sú zlomené niektoré časti alebo poškodené tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť prístroja. Pred používaním prístroja musia byť poškodené časti opravené.** Príčinou mnohých úrazov je práve zlá údržba elektrických nástrojov.
- f) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladané nástroje, atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ prístroja. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než vyhradené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.



Doplňujúce bezpečnostné upozornenia pre pištole na striekanie farby

- **Striekacia pištoľ sa nesmie používať na rozprašovanie horľavých látok. Striekacie pištole sa nesmú čistiť horľavými rozpúšťadlami.**
- **Nerozprašujte žiadne látky, ktorých nebezpečnosť nepoznáte.**
- **Prísne sa riadte bezpečnostnými upozoreniami, informáciami a kartami údajov od výrobcu farieb, resp. prostriedkov na striekanie.**
-  **Používajte ochranu dýchania!** Vdychovanie rozstreku farby, ako aj výparov z rozpúšťadiel je zdraviu škodlivé.

- **Pracujte iba v dobre vetraných miestnostiach.**



- **Noste ochranné okuliare!**

- **Pištoľ nikdy nesmie smerovať na osoby a zvieratá.**



NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

Prístroj sa nesmie používať v blízkosti plynov / otvorených plameňov / ohňa / plynových ohrievačov vody.



FAJČENIE ZAKÁZANÉ!

- **Laky a rozpúšťadlá (riedidlá) musia mať bod vzplanutia nad 21 °C.**

● Pracovné pokyny

● DIN sekundy / viskozita

So striekacou pištoľou Parkside PFSP 100 môžete spracovať farbu až do maximálnej hodnoty 80 DIN sek. (viskozita). Viskozita (hustota) sa určuje zjednodušeným spôsobom merania pomocou priloženej odmerky (pozri obr. C).

1. Dodanú odmerku 12 naplňte až po okraj materiálom na striekanie.
2. Vyberte odmerku 12 z materiálu na striekanie a nechajte vyteciť kvapalinu (pozri obr. C).
3. Odmerajte čas v sekundách až do prerušenia prúdu kvapaliny.
Tento čas sa nazýva „DIN-sekundy (DIN-s)“.
4. Ak je hodnota príliš vysoká, pridajte k materiálu na striekanie postupne v malých množstvách vhodné riedidlo a zamiešajte ho. Pritom postupujte v súlade s kapitolou „Príprava materiálu na striekanie“.
5. Znovu odmerajte DIN-sekundy.
Postup opakujte dovtedy, kým nedosiahnete hodnoty uvedené v tabuľke.

● Príprava zmesi na striekanie

UPOZORNENIE: Zvyčajne nájdeme v predajniach farby, laky a pod., ktoré sú určené na natieranie a maľovanie, nie však na striekanie. Pre požadovaný výsledok práce by ste sa mali riadiť viskozitou lakov, farieb a pod. podľa predpísanej hodnoty DIN (pozri tabuľku).

Želané zriedenie dosiahnete použitím vhodného riedidla.

- Neprekračujte maximálnu hodnotu viskozity pre nástroj. Materiál na striekanie nesmie byť príliš hustý. Inak sa nástroj môže upchať.
 - Dbajte na to, aby bol materiál na striekanie kompatibilný s riedidlom. Pri použití nesprávneho riedidla vzniknú hrudky, ktoré nástroj upchajú. Laky na báze syntetickej živice nikdy nezmiešavajte s nitroriedidlami.
 - Informácie o vhodnom riedidle (voda, rozpúšťadlo) získate z príslušných údajov výrobcu o materiáli na striekanie.
1. Nezriedený materiál na striekanie dôkladne premiešajte a uveďte ho na priemernú izbovú teplotu (20-22 °C). Viskozitu nemeňte dodatočným zahrievaním.
 2. Pridajte vhodné riedidlo.
 3. Skontrolujte viskozitu podľa popisu vyššie (pozri obr. C).

UPOZORNENIE: Syntetické laky nesmiete riediť riedidlom s obsahom dusíka!

Príklad materiálu	Predpísaná hodnota DIN
Lak na auto	16-20 DIN sek.
Akrylový lak	25-30 DIN sek.
Syntetický lak	25-30 DIN sek.
Základný náter	25-30 DIN sek.
Impregnovanie dreva	25-30 DIN sek.
Lazúra	25-30 DIN sek.
Lak napodobňujúci tepaný kov	30-35 DIN sek. *
Disperzná farba	40-80 DIN sek.

* Zrnité výrobky / výrobky obsahujúce telieska na nesmú striekať. Ich brúsny účinok skracaje životnosť pumpy a ventilu.

● Príprava striekanej plochy

Striekaná plocha musí byť čistá, suchá a odmastená.

- Hladké plochy zdrsníte a nakoniec odstránite brúsny prach.
- Okolie striekanej plochy dôkladne zakryte. Poprašok hmly môže znečistiť okolie.

● Uvedenie do prevádzky

● Výber dýzy

Dýza	Použitie
Dýza 0,6 mm	všetky farby, laky
Dýza 0,8 mm	hustý materiál na striekanie
Čistiaca dýza	tenký, tvrdý prúd, na bodové čistenie plôch
Nadstavec dýzy	striekanie smerom nahor alebo nadol pre ťažko prístupné rohy

● Zapnutie / vypnutie

Zapnutie:

- Pre uvedenie elektrického nástroja do prevádzky stlačte spínač ZAP / YYP [3] a podržte ho stlačený.

Vypnutie:

- Pre vypnutie elektrického nástroja pustíte spínač ZAP / YYP [3].

● Postup pri striekaní

1. Nastavením regulačného ventilu [2] môžete nastaviť prúd striekania (pozri obr. D). Prúd je nastavený správne vtedy, ak sa netvorí kvapôčky a striekanie je jemné a rovnomerné.

2. Nástroj nezapínajte / nevyvíňajte nad striekacnou plochou, ale striekanie začnite a ukončíte cca 10 cm mimo striekanej plochy.
UPOZORNENIE: Vzdialenosť medzi dýzou a obrábaným predmetom závisí od materiálu na striekanie (vzdialenosť pri striekaní cca 20 až 35 cm podľa striekacieho kužľa a zvoleného nánosu materiálu).
- Prístroj používajte iba vo vodorovnej polohe (ako na obr. D).
- Príslušnú vhodnú vzdialenosť od striekanej plochy stanovte na základe pokusu.
- Najskôr začnite s väčšou vzdialenosťou.
3. Najskôr nastriekajte rohy alebo malé dekorácie s malými impulzmi striekania.
Následne vykonajte samotné striekanie.
4. Striekacie plochy vykonávajúte podľa obr. E – striekaciu pištoľ pritom vedzte paralelne k ploche, ktorú striekate
 - prístrojom netočte
 - pri striekaní dodržiavajte rovnakú rýchlosť
 - snažte sa striekať plochy natenko
 - arebná vrstva potrebuje najprv uschnúť, až potom nanášajte ďalšiu vrstvu (pozri obr. F).
5. Farbu v nádobke sa nesnažte vystríkať [7] až do dna – môžu sa vytvoriť kvapôčky!

● Údržba a čistenie

Všeobecné údaje:

1. **▲ VAROVANIE!** Vytiahnite zástrčku, aj počas prestávok a pri prácach na prístroji.
2. Po každom použití prepláchnite prístroj riedidlom (ak nehrozí nebezpečenstvo výbuchu) alebo vodou.
3. Ako ochranu proti korózii môžete prístroj prepláchnuť olejom do šijacieho stroja.
4. **▲ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA V DÔSLEDKU ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
Prístroj nesmie byť nikdy ponorený do čistiacieho prostriedku!
5. Prístroj nesmie byť nikdy čistený horľavými rozpúšťadlami!
6. Na čistenie krytu používajte suchú handričku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiacie prostriedky, ktoré napádajú umelú hmotu.

Návod na čistenie prístroja:

1. Odskrutkujte fixačnú skrutku [1] – pozri obr. A.
2. Čerpadlo [10] odoberte smerom nadol.
3. Odskrutkujte trysku [8] a odoberte odsávací tlakový ventil [9].
4. Z telesa čerpadla [10] odoberte piesť čerpadla [4] a pružinu [5].
5. Diely [4], [5], [8], [9] vyčistite riedidlom.
6. Súčiastky namontujte do prístroja v opačnom poradí.

TIP: Elektrický nástroj zaveste po použití alebo čistení za kovovú rukoväť [14].

● Servis

- **▲ VAROVANIE! Opravou svojho elektrického nástroja poverte len kvalifikovaný odborný personál a používajte pritom iba originálne náhradné diely.** Tým zabezpečíte zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.
- **▲ VAROVANIE! Výmenu zástrčky alebo sieťového vedenia nechajte vždy vykonať výrobcom prístroja alebo jeho zákazníkovej službe.** Tým zabezpečíte zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.

● Záručná lehota

Na toto zariadenie poskytujeme 3 ročnú záručnú lehotu, ktorá sa ráta odo dňa zakúpenia. Zariadenie bolo starostlivo vyrobené a pred odoslaním bolo dôkladne skontrolované. Uschovajte si pokladničný blok ako doklad o kúpe. Ak nastane záručný prípad, spojte sa prosím telefonicky so servisným strediskom. Len tak je možné zabezpečiť bezplatné zaslanie vášho tovaru. Tato záruka platí iba pre prvého kupujúceho a je neprenosná.

Záruka platí iba pre vady materiálu a výrobné záady, nie však pre časti podliehajúce opotrebení alebo pre poškodenie ľahko rozbitných častí, napr.

spínačov alebo batérie. Výrobok je určený iba pre súkromnú potrebu, nie pre podnikateľskú činnosť.

V prípade zneužitia alebo neodbornej manipulácie, v prípade užívania pri použití hrubej sily a v prípade oprav, ktoré neurobila naša servisná pobočka s oprávnením, sa platnosť záruky ruší. Táto záruka neobmedzuje vaše zákonné práva.

SK

Kompernass Service Slovakia

Tel.: +421 0850 00 10 16

(0,075 EUR/min.)

e-mail: support.sk@kompernass.com

● Likvidácia



Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré sa môžu dať recyklovať na miestnych recyklačných staniciach.



Elektrické prístroje neodhadzujte do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/EC o odpade z elektrických a elektronických zariadení a aplikácii tejto smernice v národnom práve sa musia použité elektrické prístroje zbierať osobitne a musia sa odovzdať na ekologickú recykláciu.

Informácie o možnostiach likvidácie starých prístrojov získate na vašom obecnom alebo mestskom úrade.

Záťaž pre životné prostredie a likvidácia materiálu:

- Farby, laky a pod. sú špeciálny odpad, ktorý sa musí likvidovať podľa príslušných predpisov.
- Pri likvidácii sa riadte platnými predpismi.
- Riadte sa pokynmi výrobcu.
- Chemikálie škodlivé pre životné prostredie sa nesmú v žiadnom prípade dostať do pôdy, spodnej vody ani do vodných tokov.
- Použitie prístroja v blízkosti vodných tokov alebo ich okolí (povodie) je z uvedeného dôvodu nepripustné.

- Pri nákupe farieb, lakov a pod. si vyberte také zloženie, ktoré nezaťažuje životné prostredie.

● Vyhlásenie o zhode / Vyhlásenie výrobcu CE

My, firma Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Nemecko, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami EC:

**Smernica o strojoch
(98 / 37 / EC)**

**Smernica ES o nízkonapäťových strojoch
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetická znášateľnosť
(2004 / 108 / EC)**

Model stroja / Typ:
Striekacia pištoľ

Bochum, 31.10.2009

Hans Kompernaß
- konateľ -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Uvod

Namjenska uporaba	Stranica 48
Oprema	Stranica 48
Opseg pošiljke	Stranica 48
Tehnički podaci	Stranica 49

Opće sigurnosne upute za električni alat

1. Sigurnost na radnom mjestu	Stranica 49
2. Električna sigurnost	Stranica 49
3. Sigurnost osoba	Stranica 50
4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje	Stranica 50
Dopunske sigurnosne napomene za pištolje za prskanje boje	Stranica 51

Radne upute

DIN-sek / Viskoznost	Stranica 51
Priprema tvari za prskanje	Stranica 51
Pripremanje površine za prskanje	Stranica 52

Pokretanje

Odabrati sapnicu	Stranica 52
Uključivanje- / Isključivanje	Stranica 52
Postupak prskanja	Stranica 52

Održavanje i čišćenje

Stranica 53

Servis

Stranica 53

Jamstveni list

Stranica 53












Zbrinjavanje

Stranica 54

Objašnjenje konformnosti / Proizvođač

Stranica 54

U ovim uputama za rukovanje će slijedeći piktogrami /simboli biti korišteni:

	Čitati upute za rukovanje!		Nosite zaštitne naočale, zaštitu za uši, zaštitnu masku i zaštitne rukavice.
	Obratiti pažnju na upozoravajuće i sigurnosne upute!		Držite djecu podalje od električnog alata!
	Čuvajte se strujnog udara! Opasan električni napon - Opasnost po život!		Isključivo namijenjeno za uporabu u unutarnjim prostorijama!
	Opasnost od eksplozije!		Vodite računa o tome, da se ne ošteti uređaj, mrežni kabel i utikač!
W	W (efektivna snaga)		Zabranjeno pušenje!
	Zaštitna klasa II		Materijal ambalaže i uređaj zbrinite na način neškodljiv za okoliš!

Pištolj za štrcanje boje**● Uvod**

Prije prvog pokretanja upoznajte se s funkcijama električnog alata i informirajte se o pravilnom ophođenju električnim alatima.

Za to pročitajte slijedeću uputu za uporabu. Dobro sačuvajte ovu uputu za uporabu. Pri predaji električnog alata trećim osobama predajte i sve dokumente.

- 4** klip pumpe
- 5** pero
- 6** usisna cijev
- 7** spremnik za boju
- 8** sapnica
- 9** usisno tlačni ventil
- 10** kućište pumpe
- 11** sapnica za pročišćavanje
- 12** mjerna posuda
- 13** produženje sapnice
- 14** metalni luk

● Namjenska uporaba

Ovaj uređaj je prikladan za nanošenje boja i lakova. Njime možete nanositi boju sve do najviše 80-DIN-sek. Svaka druga uporaba ili promjena uređaja, smatrat će se nenamjenskom i može uzrokovati znatnu opasnost od nezgoda. Za štete nastale od nenamjenske uporabe, ne preuzima se nikakva odgovornost. Uređaj je isključivo namijenjen u privatne svrhe.

● Opseg pošiljke


- 1 pištolj za štrcanje boje
- 2 sapnice* 1 x 0,6, 1 x 0,8 mm
- 2 usisno tlačna ventila*
- 1 sapnica za pročišćavanje
- 1 produženje sapnice
- 1 mjerna posuda
- 1 upute za uporabu

* 1 x prethodno montirano

● Oprema

- 1** zaporni vijak
- 2** regulacijsko dugme
- 3** sklopka za UKLJUČIVANJE

● Tehnički podaci

Nazivni napon:	100 W
Radni učinak:	320 ml / min (voda)
Viskozni učinak:	najviše 80 DIN-sek
Tlak:	najviše 140 bari
Spremnik za boju:	750 ml
Klasa zaštite:	II / 

Informacije o buki i vibraciji:

A-ocjenjena razina zvučnog tlaka uređaja iznosi karakteristično 93,9 dB (A). Nesigurnost K=3 dB. Razina buke za vrijeme rada može prelaziti 106,9 dB (A).



Nosite zaštitu za sluh!

Ocjenjeno ubrzanje, karakteristično: 6,5 m / s²

⚠ UPOZORENJE! Mjerena razina titranja, navedena u ovim uputa sukladna je normiranom postupku mjerenja i može poslužiti za usporedbu uređaja. Razina titranja mijenjat će se, ovisno o namjeni električnog alata, te u ponekim slučajevima može ležati iznad vrijednosti navedene u ovim uputama. Titrajno opterećenje može biti podcjenjeno ako se električni alat redovito rabi na takav način.

Uputa: Za točnu procjenu titrajnog opterećenja za određeno vrijeme rada, potrebno je također uzeti u obzir vrijeme za koje je uređaj isključen ili uključen, dli se ne rabi. Isto može znatno smanjiti titrajno opterećenje tijekom ukupnog radnog vremena.





Opće sigurnosne upute za električni alat

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosne upute kao i sve ostale upute! U slučaju ne pridržavanja sigurnosnih uputa kao i ostalih uputa, prijeti opasnost od strujnog udara, požara i / ili teških ozljeda.

SAČUVAJTE SVE SIGURNOSNE UPUTE KAO I SVE OSTALE UPUTE ZA UBUĐUĆE! U SIGUR-

NOSNIM UPUTA RABLJENI IZRAZ „ELEKTRIČNI ALAT“ ODNOSI SE NA ELEKTRIČNE UREĐAJE SA MREŽNIM POGONOM (SA MREŽNIM KABELOM) I NA ELEKTRIČNI ALAT SA AKUMULATORSKIM POGONOM (BEZ MREŽNOG KABELA).

1. Sigurnost na radnom mjestu


- Vodite uvijek računa o tome, da Vaše radno mjesto bude čisto i dobro osvijetljeno.** Nered i ne osvijetljeno područje rada, može uzrokovati nezgode.
-  **Ne rabite stroj u području gdje prijeti opasnost od eksplozije, gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
-  **Za vrijeme uporabe električnog alata, držite djecu i druge osobe izvan dohvata istoga.** U slučaju nepažnje, možete izgubiti kontrolu nad strojem.

2. Električna sigurnost




Ne dovodite sebe i druge u životnu opasnost uslijed električnog udara:

- Mrežni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na kakav način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utičnice zajedno s zaštitno uzemljenim uređajima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, pećnice i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je vaše tijelo uzemljeno.
- Uređaj držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost električnog udara.

- d)  **Ne koristite kabel u neke druge svrhe, npr. za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili spetljani kabel ili utikač povećava rizik električnog udara.
- e) **Kod rada na otvorenome koristite samo produžni kabel koji je dozvoljen za korištenje na otvorenome.** Upotreba produžnog kabla namijenjenog za korištenje na otvorenome smanjuje rizik električnog udara.
- f) **Ako je korištenje električnog alata u vlažnim prostorima neizbježno, rabite zaštitnu strujnu sklopku.** Korištenje zaštitne strujne sklopke, smanjuje rizik strujnog udara.

3. Sigurnost osoba

- a) **Budite uvijek pozorni, vodite računa o tome što radite i razumno pristupite radu s električnim atomom. Ne rabite stroj, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje za vrijeme korištenja stroja, može uzrokovati teške ozljede.
- b)  **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne očale.** Korištenje osobne zaštitne opreme, kao maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitnu kacigu ili štitnik za uši, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Spriječite slučajno uključanje. Uvjerite se u to, da je električni alat isključen, prije uključanja na struju, podizanja ili nošenja.** Ako pri nošenju uređaja držite prst na sklopki za UKLJUČENJE/ISKLJUČENJE ili ako je uređaj uključen, prijeti opasnost od nezgode.
- d) **Prije uključanja stroja, uklonite alat za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu stroja, može prouzročiti ozljede.
- e) **Izbjegavajte nenaravan položaj tijela. Vodite računa o tome da sigurno stojite na tlu i održavate vlastitu ravnotežu.**

- Na taj način bolje možete kontrolirati uređaj, posebno u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pomičnih dijelova.** Opuštena odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od pomičnih dijelova.
- g) **Ako se montira uređaje za usisavanje i prihvaćanje prašine, uvjerite se u to da su priključeni i da se pravilno koriste.** Uporaba tih uređaja, smanjuje ugrožavanje od prašine.





4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje

- a) **Nemojte uređaj preopterećivati. Koristite onaj električni uređaj koji odgovara za Vaš rad.** S odgovarajućim električnim uređajem bolje i sigurnije ćete raditi u navedenom području rada.
- b) **Ne koristite električni uređaj s neispravnim prekidačem.** Električni uređaj koji se više ne može uključiti i isključiti opasan je i treba ga dati popraviti.
- c) **Izvcite utikač iz utičnice prije nego obavljate namještanje na uređaju, prije nego zamijenjujete dijelove pribora ili prije nego pospremite uređaj.** Ova mjera opreza sprječava nenamjerno pokretanje uređaja.
- d) **Čuvajte ne korišteni električni uređaj tako da nije na dohvatu djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe bez iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte uređaj. Kontrolirajte da li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno funkcioniraju i da ne zapinju, da dijelovi nisu slomljeni ili tako oštećeni da je funkcija uređaja upitna. Molimo da oštećene dijelove dadete popraviti prije korištenja uređaja.** Brojne nesreće imaju uzrok zbog loše održanih električnih alata.

- f) **Rabite električni alat, opremu i ugradni alat, itd. sukladno ovim uputama i na način kako je propisano za ovaj posebni tip uređaja. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i rad koji se izvodi.** Uporaba električnog alata za drugu osim predviđene primjene, može uzrokovati opasne situacije.



Dopunske sigurnosne napomene za pištolje za prskanje boje

- **Pištolj za prskanje boje ne smije se koristiti za prskanje zapaljivih tvari. Pištolji za prskanje boje ne smiju se ispirati zapaljivim razrjeđivačima.**
- **Ne prskati ikakve stvari za koje opasnost nije poznata.**
- **Molimo da se točno pridržavate napomena za opasnosti, informacija i podatkovnih listova proizvođača boje odnosno proizvođača sredstva za prskanje.**
-  **Nosite masku za zaštitu od prašine!** Udihavanje magle od boje i plinova od razrjeđivača štetni su za zdravlje.
- **Radite isključivo u dostatno prozračnim prostorijama.**
-  **Nosite zaštitne očale!**
- **Ne usmjeravajte nikad mlaz prema živim bićima.**
-  **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Zabranjeno je korištenje uređaja u blizini plinova / plamena / vatre / pripremnik toplje vode koji rade na plin.
-  **ZABRANJENO PUŠENJE!**
- **Plamište lakova i razrjeđivača (razrjeđenje) treba ležati iznad 21 ° C.**

● Radne upute

● DIN-sek / Viskoznost

Pomoću Parkside pištolja za prskanje boje PFSP 100 možete nanositi boju sve do najviše 80-DIN-sek. (viskoznost). Viskoznost (viskozna kapljevina) određiva se u postupku pojednostavnjenog mjerenja pomoću priložene mjerne posude (vidite prikaz C).

1. Nagrabite priloženu čašu za mjerenje 12 do ruba sa sredstvom za prskanje.
2. Podignite čašu za mjerenje 12 iz sredstva za prskanje i pustite da tekućina istječe (vidi prikaz C).
3. Mjerite vrijeme protoka u sekundama dok tok tekućine ne prekine. Ovo vrijeme se naziva „DIN-sekunde (DIN-s)“.
4. Kod previsoke vrijednosti dodajte razrjeđivač koji odgovara sredstvu za prskanje i to postepeno u malim količinama. Stoga postupajte prema poglavlju „Pripremiti sredstvo za prskanje“.
5. Ponovno mjerite DIN-sekunde. Ponovite taj postupak dok ne postignete vrijednosti iz tabele.

● Priprema tvari za prskanje

UPUTA: Lakovi, boje,... koje se može kupiti u trgovini su uglavnom namijenjeni za premazivanje, a ne za prskanje. Za besprijekorni radni rezultat, potrebno je namjestiti viskoznost lakova, boja... sukladno DIN-smjernici (vidite tabelu).

Potrebno razrjeđenje postićete pomoću odgovarajućeg razrjeđivača.

- Ne prekoračite maksimalnu vrijednost viskoznost za ovaj uređaj. Sredstvo za prskanje ne smije biti pregusto za postupak prskanja. U suprotnome će se uređaj začepiti.
- Pazite na to da sredstvo za prskanje i razrjeđivač odgovaraju jedno drugome. Kod korištenja krivog razrjeđivača nastaju kvržice koje mogu začepiti uređaj. Lakove na bazi umjetne smole nikada ne miješati s nitorazrjeđivačem.
- Informacije o odgovarajućem razrjeđivaču (voda, razrjeđivač) vidite u dotičnim podacima proizvođača sredstva za prskanje.

1. Dobro promiješajte nerazrijeđeno sredstvo za prskanje i postignite srednju sobnu temperaturu (20-22 °C).
Ne mijenjajte viskoznost dodatnim zagrijavanjem.
2. Dodajte prikladno sredstvo za razrjeđivanje.
3. Provjerite viskoznost kao što je gore opisano (vidi prikaz C).

Uputa: Ne namjestite lak od umjetne smole nikad sa nitorazrjeđivačem!

Primjer materijala	DIN smjernica
Lak za automobile	16-20 DIN-sec
Akrilni lak	25-30 DIN-sec
Lak od umjetne smole	25-30 DIN-sec
Osnovni nalič	25-30 DIN-sec
Impregnacija drveta	25-30 DIN-sec
Lazura	25-30 DIN-sec
Lak otporan na udar čekićem	30-35 DIN-sec*
Disperzijska boja	40-80 DIN-sec

* Zrnate /fabrikati s tijelima ne smiju se prskati. Njihovo brusno djelovanje smanjuje životni vijek pumpe i ventila.

● Pripremanje površine za prskanje

Površina za prskanje mora biti čista, suha i nemasna.

- Ravne površine učinite hrapavima i uklonite potom prašinu od brušenja.
- Okolinu površine za prskanje dobro pokrijte. Maglica prskanja može onečistiti okolinu.

● Pokretanje

● Odabrati sapnicu

Sapnica	Korištenje
Spanica 0,6 mm	Sve boje, lakovi

Sapnica	Korištenje
Sapnica 0,8 mm	gusto sredstvo za prskanje
Sapnica za čišćenje	Tanak, tvrd mlaz za točkasto čišćenje površina
Produžetak sapnice	Prskanje prema gore ili dolje kod teško dostupnih kutova

● Uključivanje- / Isključivanje

Uključivanje:

- Za uključivanje električnog alata pritisnite i držite prekidač za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE [3].

Isključivanje:

- Za isključivanje električnog alata pustite prekidač za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE [3].

● Postupak prskanja

1. Pomoću premještanja regulacijskog dugmeta [2], možete namjestiti mlaz (vidite prikaz D). Mlaz je pravilno namješten, kad se više ne stvaraju kapljice i kad je prskanje fino i ravnomjerno.
2. Ne isključujte / uključujte uređaj iznad površine za prskanje, već počnite i završite postupak prskanje tek ca. 10 cm izvan površine za prskanje.
NAPOMENA: Razmak sapnice do komada za prskanje je ovisan od materijala prskanja (ca. 20 do 35 cm razmak prskanja ovisno o stošću prskanja i željenom nanosu materijala).
 - Rabite uređaj isključivo u vodoravnom položaju (sukladno prikazu D).
 - Pokusom utvrdite svrhoviti razmak do površine prskanja.
 - Počnite prvo kraćim razmakom.
3. Prskajte prvo kutove ili male ukrase i to sitnim prskanjem.
Potom izvedite postupak prskanja.
4. Izvodite postupak prskanja sukladno prikazu E
 - pri tome držite pištolj paralelno prema površini koju obrađujete
 - ne zaokrećite

- vodite pištolj za prskanje boje uvijek sa jednakom brzinom
 - nanesite tvar koju prskate u što tanjem sloju
 - slojevima boje potrebno je vrijeme sušenja, prije nego što ukriž nanosite slijedeći sloj (vidite prikaz F).
5. Ne ispraznite u potpunosti posudu **7** tijekom prskanja - inače se stvaraju kapi!

● Održavanje i čišćenje

Opće upute:

1. **▲ UPOZORENJE!** Izvucite mrežni utikač, također za vrijeme stanki i radova na uređaju.
2. Nakon svake uporabe, prskajte razrjeđivač (**samo u prirodi-opasnost od eksplozije!**) tj. vodu kroz uređaj.
3. Nakon čišćenja možete prskati ulje za šivaće strojeve kroz uređaj, kao zaštitu protiv hrđe.
4. **▲ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT OD STRUJNOG UDARA!** Nikad ne uranjajte uređaj u razrjeđivače.
5. Zabranjeno je čišćenje uređaja sa zapaljivim razrjeđivačima.
6. Za čišćenje kućišta koristite suhu krpu. nikada ne koristite benzin, razrjeđivač ili deterdžent koji napada plastiku.

Upute za čišćenje:

1. Odvijte zaporni vijak **1**, vidite prikaz A.
2. Otklonite kućište pumpe **10** u pravcu prema dolje.
3. Odvijte sapnicu **8** i otklonite usisno tlačni ventil **9**.
4. Izvucite klip pumpe **4** i pero **5** iz kućišta pumpe **10**.
5. Čistite sve sastavne dijelove **4**, **5**, **8**, **9** sa razrjeđivačem.
6. Montirajte sastavne dijelove ponovo u obratnom redoslijedu.

Savjet: Po završetku korištenja ili po čišćenju objesite električni alat na metalnom luku **14**.

● Servis

- **▲ UPOZORENJE!** Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano stručno osoblje s originalnim zamjenskim dijelovima. Time će se osigurati da se održava sigurnost električnog alata.
- **▲ UPOZORENJE!** Zamjenu utikača ili mrežnih vodova neka izvodi uvijek proizvođač ili korisnička služba. Time će se osigurati da se održava sigurnost električnog alata.

● Jamstveni list

Na ovaj uređaj dajemo jamstvo u trajanju 3 godine od datuma kupnje. Ovo jamstvo vrijedi za područje Republike Hrvatske. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Jamčimo da će raditi bez greške uzrokovane eventualnom lošom izradom i lošim materijalima. Svi eventualno nastali kvarovi bit će besplatno otklonjeni u ovlaštenom servisu. Jamstvo se priznaje samo uz predočenje računa. Molimo Vas da se u slučaju kvara telefonski povežete s ovlaštenim servisom. Samo tako možete besplatno ostvariti svoja jamstvena prava.

Jamstvo vrijedi samo za greške u materijalu i izradi, a ne za potrošne dijelove ili za oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili baterija. Uređaj je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarsku upotrebu.

U slučaju zloupotrebe ili nenamjenske upotrebe, primjene sile, kao i u slučaju zahvata koji nisu načinjeni od strane ovlaštenog servisa jamstvo prestaje vrijediti. Ovo jamstvo ne utječe na potrošačka prava u odnosu na prodavača važeća u državi kupnje.

Proizvođač:

Kompernaß GmbH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum (Germany)
Njemačka

HR

Ovlašteni servis:

Microtec sistemi d.o.o.

Koprivnička 27 a

10000 Zagreb

Tel.: 01/3692-008

email: support.hr@kompernass.com

Proizvođač:

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM, Njemačka

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,

p.p. 61

10020 Novi Zagreb

● **Zbrinjavanje**



Ambalaža se sastoji od okolini primjerenih materijala koju možete zbrinuti u mjesnim stanicama za reciklažu.



Električni alat ne bacajte u kućni otpad!

Sukladno europskim smjernicama 2002/96/EC o starim električnim i elektroničkim uređajima i njihovo provođenje u nacionalno pravo, stari se električni uređaji moraju odvojeno sakupljati kao bi se ponovno upotrijebili.

O mogućnostima zbrinjavanja isluženih uređaja saznat ćete u vašoj općini ili gradskoj upravi.

Podnošljivost za okoliš i otklanjanje materijala:

- Boje, lakovi... su specijalni otpad i isti je potrebno odgovarajuće otkloniti.
- Vodite računa o lokalnim propisima.
- Vodite računa o uputama proizvođača
- Kemikalije koje ugrožavaju okoliš ne smiju prodirati u zemlju, podzemne vode ili vode.
- Iz toga razloga, zabranjeno je prskanje u blizini voda ili u neposrednom okruženju.

- Pri kupnji boja, lakova... vodite računa o njihovoj podnošljivosti za okoliš.

● **Objašnjenje konformnosti / Proizvođač CE**

Mi, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Njemačka, dajemo za ovaj proizvod suglasnost sa slijedećim EC smjernicama:

Strojne smjernice (98 / 37 / EC)

EG- niskonaponske smjernice (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetska kompatibilnost (2004 / 108 / EC)

Tip / Naziv uređaja:

Pištolj za štrcanje boje

Bochum, 31.10.2009

Hans Kompernaß
- Direktor -

Pridržavam pravo tehničkih izmjena u smislu daljnjeg razvoja.

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 56
Ausstattung.....	Seite 56
Lieferumfang.....	Seite 56
Technische Daten.....	Seite 57

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 57
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 57
3. Sicherheit von Personen.....	Seite 58
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 59
Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen.....	Seite 59












Arbeitshinweise

DIN-Sec / Viskosität.....	Seite 59
Spritzgut vorbereiten.....	Seite 60
Spritzfläche vorbereiten.....	Seite 60

Inbetriebnahme


Düse wählen.....	Seite 60
Ein- / Ausschalten.....	Seite 61
Spritzvorgang.....	Seite 61

Wartung und Reinigung..... Seite 61**Service.....** Seite 62**Garantie.....** Seite 62**Entsorgung.....** Seite 62**Konformitätserklärung / Hersteller.....** Seite 63

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme / Symbole verwendet:		
	Bedienungsanleitung lesen!	 Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/ Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!	 Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!	 Nur zur Verwendung in Innenräumen!
	Explosionsgefahr!	 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker!
W	Watt (Wirkleistung)	 Rauchen verboten!
	Schutzklasse II	 Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Farbspritzpistole

● Einleitung

 Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Elektrowerkzeuges vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Elektrowerkzeuges an Dritte ebenfalls aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Auftragen von Farben und Lacken geeignet. Sie können mit dem Gerät Spritzgut bis maximal 80-DIN-sec. verarbeiten. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

● Ausstattung

- 1 Feststellschraube
- 2 Regulierknopf
- 3 EIN-/ AUS-Schalter
- 4 Pumpenkolben
- 5 Feder
- 6 Saugrohr
- 7 Farbbecher
- 8 Düse
- 9 Saug-Druck-Ventil
- 10 Pumpengehäuse
- 11 Reinigungsdüse
- 12 Messbecher
- 13 Düsenverlängerung
- 14 Metallbügel


● Lieferumfang

- 1 Farbspritzpistole
- 2 Düsen* 1 x 0,6 mm, 1 x 0,8 mm
- 2 Saug-Druck-Ventile*
- 1 Reinigungsdüse
- 1 Düsenverlängerung

- 1 Messbecher
- 1 Bedienungsanleitung

* 1 x vormontiert

● Technische Daten

Nennleistung :	100W
Förderleistung:	320 ml / min (Wasser)
Viskositätsleistung:	max. 80 DIN-sec
Druck:	max. 140 bar
Farbbecher:	750 ml
Schutzklasse:	II / 

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 93,9 dB (A). Unsicherheit K = 3 dB. Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 106,9 dB (A) überschreiten.



Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise: $6,5 \text{ m/s}^2$

⚠️ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF. DER IN DEN SICHERHEITSHINWEISEN VERWENDETE BEGRIFF „ELEKTROWERKZEUG“ BEZIEHT SICH AUF NETZBETRIEBENE ELEKTROWERKZEUGE (MIT NETZKABEL) UND AUF AKKUBETRIEBENE ELEKTROWERKZEUGE (OHNE NETZKABEL).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b)  **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c)  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit



Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine**

Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**

Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**

Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.





g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.



Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen

- **Die Spritzpistole darf nicht zum Sprühen brennbarer Stoffe verwendet werden. Spritzpistolen dürfen nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.**
- **Keinerlei Stoffe versprühen, von denen die Gefährlichkeit nicht bekannt ist.**
- **Gefahrenhinweise, Informationen und Datenblätter des Farben- bzw. Spritzmittelherstellers bitte genau beachten.**
-  **Tragen Sie einen Atemschutz!**
Das Einatmen des Farbnebels und Lösungsmitteldämpfe ist gesundheitsschädlich.
- **Arbeiten Sie nur in ausreichend belüfteten Räumen.**
-  **Tragen Sie eine Schutzbrille!**
- **Sprühstrahl nie auf Lebewesen richten.**
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** In einer Umgebung in der sich Gase / offene Flammen / Feuer / gasbetriebene Warmwasserbereiter befinden darf das Elektrowerkzeug nicht benutzt werden.
-  **RAUCHEN VERBOTEN!**
- **Lacke und Lösungsmittel (Verdünnung) müssen einen Flammpunkt von über 21 °C haben.**

● Arbeitshinweise

● DIN-Sec / Viskosität

Mit der Parkside Farbspritzpistole PFSP 100 können Sie Spritzgut bis max. 80 DIN-sec. (Viskosität) verarbeiten. Die Viskosität (Zähflüssigkeit) wird in einem vereinfachten Messverfahren mit dem beliebigen Messbecher bestimmt (siehe Abb. C).

1. Schöpfen Sie den mitgelieferten Messbecher 12 randvoll mit dem Spritzgut.
2. Heben Sie den Messbecher 12 aus dem Spritzgut heraus und lassen Sie die Flüssigkeit auslaufen (siehe Abbildung C).
3. Messen Sie die Durchlaufzeit in Sekunden bis der Strom der Flüssigkeit abreißt. Diese Zeit nennt man „DIN-Sekunden (DIN-s)“.
4. Fügen Sie bei einem zu hohen Wert das zum Spritzgut passende Verdünnungsmittel in geringen Mengen schrittweise zu und mischen Sie es. Gehen Sie hierzu gemäß Kapitel „Spritzgut vorbereiten“ vor.
5. Messen Sie die DIN-Sekunden erneut. Wiederholen Sie den Vorgang so lange, bis die in der Tabelle angegebenen Werte erreicht werden.

● Spritzgut vorbereiten

HINWEIS: Die im Handel erhältlichen Lacke, Farben,... sind meistens zum Streichen und nicht zum Spritzen eingestellt. Für ein korrektes Arbeitsergebnis sollten Sie die Viskosität der Lacke, Farben,... gemäß DIN-Richtlinie einstellen (siehe Tabelle).

Die notwendige Verdünnung erreichen Sie mit dem geeigneten Verdünnungsmittel.

- Überschreiten Sie den maximalen Viskositätswert für das Gerät nicht. Das Spritzgut darf für den Spritzvorgang nicht zu dick sein. Andernfalls kann das Gerät verstopfen.
 - Achten Sie darauf, dass Spritzgut und Verdünnung zueinander passen. Bei Verwendung der falschen Verdünnung entstehen Klumpen, die das Gerät verstopfen. Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung mischen.
 - Entnehmen Sie Informationen über die passende Verdünnung (Wasser, Lösungsmittel) den jeweiligen Herstellerangaben zum Spritzgut.
1. Mischen Sie das unverdünnte Spritzgut gründlich durch und bringen Sie es auf mittlere Raumtemperatur (20–22 °C). Verändern Sie die Viskosität nicht durch zusätzliches Erwärmen.
 2. Geben Sie ein geeignetes Verdünnungsmittel hinzu.

3. Prüfen Sie die Viskosität wie zuvor beschrieben (siehe Abb. C).

HINWEIS: Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung einstellen!

Materialbeispiel	DIN Richtlinie
Autolack	16-20 DIN-sec
Acryllack	25-30 DIN-sec
Kunstharzlack	25-30 DIN-sec
Grundierung	25-30 DIN-sec
Holzimprägnierung	25-30 DIN-sec
Lasur	25-30 DIN-sec
Hammerschlaglack	30-35 DIN-sec*
Dispersionsfarbe	40-80 DIN-sec

* Körnige / körperhaltige Fabrikate dürfen nicht gespritzt werden. Deren schmirgelnde Wirkung verkürzt die Lebensdauer von Pumpe und Ventil.

● Spritzfläche vorbereiten

Die Spritzfläche muss sauber, trocken und fettfrei sein.

- Rauhen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie anschließend den Schleifstaub.
- Decken Sie die Umgebung der Spritzfläche gründlich ab. Der Sprühnebel kann das Umfeld verunreinigen.

● Inbetriebnahme

● Düse wählen

Düse	Verwendung
Düse 0,6 mm	sämtliche Farben, Lacke
Düse 0,8 mm	dickflüssiges Spritzgut
Reinigungsdüse	dünnere, harter Strahl, zur punktuellen Reinigung von Flächen

Düse	Verwendung
Düsenverlängerung	Spritzen nach oben oder unten für schwer zugängliche Ecken

● Ein-/Ausschalten

Einschalten:

- Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges den EIN-/AUS-Schalter **3** und halten Sie ihn gedrückt.

Ausschalten:

- Lassen Sie zum Ausschalten des Elektrowerkzeuges den EIN-/AUS-Schalter **3** los.

● Spritzvorgang

1. Durch Verstellen des Regulierknopfes **2** können Sie den Spritzstrahl einstellen (siehe Abb. D). Der Strahl ist dann richtig eingestellt, wenn sich keine Tröpfchen bilden und das Spritzbild fein und regelmäßig ist.

2. Schalten Sie das Gerät nicht über der Spritzfläche ein/aus, sondern beginnen und beenden Sie den Spritzvorgang ca. 10 cm außerhalb der Spritzfläche.

HINWEIS: Der Abstand der Düse zum Werkstück ist abhängig vom Spritzmaterial (ca. 20 bis 35 cm Spritzabstand je nach Spritzkegel und gewünschtem Materialauftrag).

- Verwenden Sie das Gerät nur in waagerechter Position (wie in Abb. D).
 - Ermitteln Sie die jeweils zweckmäßige Entfernung zur Spritzfläche durch einen Versuch.
 - Beginnen Sie zuerst bei einer größeren Distanz.
3. Spritzen Sie zuerst Ecken oder kleine Verzierungen mit kleinen Spritzstößen.
Führen Sie danach den eigentlichen Spritzvorgang durch.
 4. Führen Sie den Spritzvorgang gemäß Abb. E durch – führen Sie die Spritzpistole dabei parallel zur Fläche
 - nicht schwenken
 - die Spritzpistole mit gleichbleibender Geschwindigkeit führen

- das Spritzgut so dünn wie möglich auftragen
- die Farbschicht(e)n benötigen eine Trockenpause, bevor Sie kreuzweise die nächste Schicht auftragen (siehe Abb. F).

5. Farbbecher **7** nicht leerspritzen – es entstehen Tropfen!

● Wartung und Reinigung

Allgemeine Hinweise:

1. **⚠️ WARNUNG!** Netzstecker ziehen, auch bei Pausen und Arbeiten am Gerät.
2. Nach jedem Gebrauch Verdüner (**nur im Freien-Explosionsgefahr!**) bzw. Wasser durch das Gerät spritzen.
3. Zum Rostschutz können Sie nach der Reinigung Nähmaschinenöl durchspritzen.
4. **⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Nie das Gerät in Reinigungsmittel tauchen.
5. Das Gerät darf nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.
6. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

Reinigungshinweise:

1. Feststellschraube **1** abschrauben, siehe Abb. A.
2. Pumpengehäuse **10** nach unten abnehmen.
3. Düse **8** abschrauben und Saug-Druck-Ventil **9** entnehmen.
4. Pumpenkolben **4** und Feder **5** aus dem Pumpengehäuse **10** nehmen.
5. Reinigen Sie die Bauteile **4**, **5**, **8**, **9** mit Verdünnungsmittel.
6. Bauteile in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

TIPP: Hängen Sie das Elektrowerkzeug nach Gebrauch, oder Reinigung am Metallbügel **14** auf.

● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden. Diese Garantie gilt nur gegenüber dem Erstkäufer und ist nicht übertragbar.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

DE

Schraven

Service- und Dienstleistungs GmbH
Gewerbering 14

47623 Kevelaer, Germany

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz
ggf. abweichende Preise aus den
Mobilfunknetzen)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

AT

Kompernass Service Österreich

Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/min.)

e-mail: support.at@kompernass.com

CH

Kompernass Service Switzerland

Tel.: +41 (0) 848 000 525

(max. 0,0807 CHF/min.)

e-mail: support.ch@kompernass.com

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

**Umweltverträglichkeit und
Materialentsorgung:**

- Farben, Lacke... sind Sondermüll, den Sie entsprechend entsorgen müssen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Spritzarbeiten am Rande von Gewässern oder deren benachbarten Flächen (Einzugsgebiet) sind daher unzulässig.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken... auf deren Umweltverträglichkeit.

● **Konformitätserklärung /
Hersteller CE**

Wir, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
D-44867 Bochum, Deutschland, erklären
hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung
mit folgenden EG-Richtlinien:

**Maschinenrichtlinie
(98 / 37 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

Typ / Gerätebezeichnung:

Farbspritzpistole

Bochum, 31.10.2009



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der
Weiterentwicklung sind vorbehalten.

IAN 37666
KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Last Information Update · Stan informácií · Stanje informacij · Stav informací
Stav informácií · Stanje informacija · Stand der Informationen: 10 / 2009
Ident.-No.: PFSP100102009-GB / PL / SI / CZ / SK / HR / DE / AT / CH

